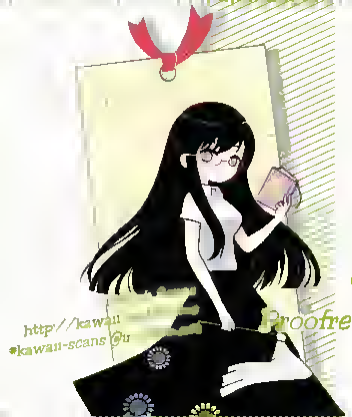


Miss Sunflower

Chapter 3

Translated & Scanned by: Antti
Proofread by: CkretAznMan & Sachiko
Edited by: KidK & Sachiko
QC'ed by: desolo & Probe

Contact
http://kawaii.sachiko.me
sachiko.chinensis@gmail.com
#kawaii-scans @ irc.rizon.net

Kawaii-Scans

We're looking for anyone with experience in the scanlation scene. Translators, Editors, Proofreaders and Quality Checkers. We're also looking for a [illegible] web designer.

Editors

We need people who are capable of reconstructing difficult SFX. This includes proficient use of the pen tool and the clone stamp tool.

Proofreaders

Looking for native English speakers who have proofread scripts for other scanlation groups in the past.

Translators

We're currently in search of translators who have a strong grasp of the English language. Experience in the scanlation scene is not a must but preferred.

Quality Checkers

Right now we only need people who have a fair bit of experience as a QCer. We're looking for people who aren't afraid to point out mistakes and be very critical in a productive way.

Web Designer

Currently searching for someone who has both artistic and coding knowledge. Being comfortable with the workings of WordPress is also a bonus. Scripting knowledge is also preferable.

MFコミックス
ジーンシリーズ
SERIES

ひまわりさん

菅野マナミ

MEDIA FACTORY

ひまわりさん

菅野マナミ

ひまわりさん

菅野マナミ

Himawari-san
Manami Sugano

Cover Illustration: Manami Sugano
Cover Design: Keiko Seki (SELFISH GENE)

MFコミックス アライブシリーズ

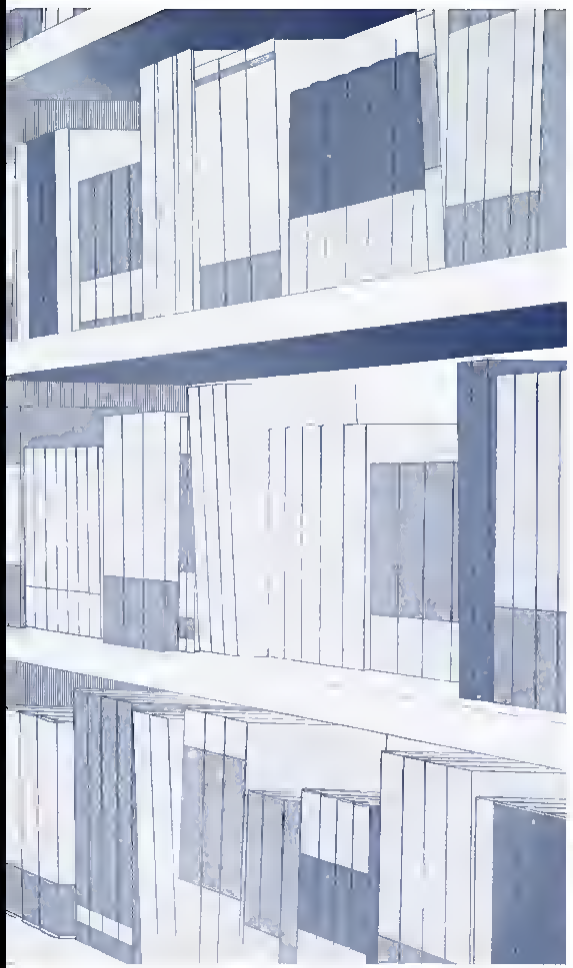
MFコミックス alive SERIES

ひまわりさん

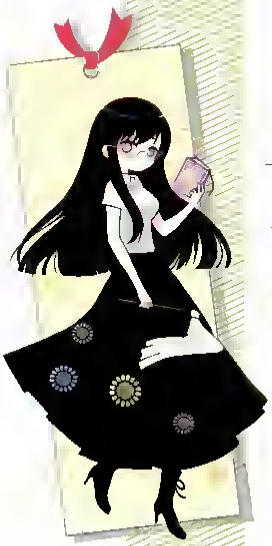
菅野マナミ

9784840137393
ISBN978-4-8401-3739-3
C9979 ¥543E
1929979005436
定価：本体543円（税別）
雑誌 52650-39
メディアファクトリー

MEDIA FACTORY



Himawari-san
Manami Sugano



もくじ

第1話 3
第2話 19
第3話 37
第4話 61
第5話 83
第6話 107
第7話 127
第8話 147

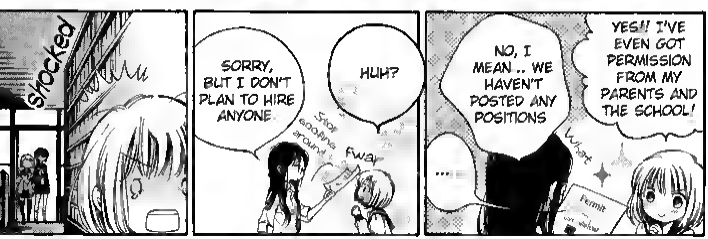
I've just entered high school this year.
My name is Matsuri Kazamatsuri.
RATTLE
MISS SUN-FLOWER!
...ah, who cares about that?
In this school, surrounded by nature and greenery—
Our wooden school building is still in use, despite being old and decrepit.
01

I LIKE YOUUUU!!
IF YOU'RE NOT A CUSTOMER THEN GO HOME.
?
I—
WELCOME

ひまわりさん
Miss Sunflower
Miss Sunflower is the shopkeeper.
Looking back, I always end up coming here.
in the old, tiny book store in the middle of the school grounds.
菅野マナミ
SUGANO MANAMI

so every one calls her Miss Sunflower
This is the "Sunflower Bookery"
(of course, Ah... it's not her real name (probably)

A PART-TIME JOB?
AT OUR PLACE?


shocked
SORRY, BUT I DON'T PLAN TO HIRE ANYONE
HUH?
Saw looking around
Fway
NO, I MEAN .. WE HAVEN'T POSTED ANY POSITIONS
YES!! I'VE EVEN GOT PERMISSION FROM MY PARENTS AND THE SCHOOL!
...
Permit
Permit

WELCOME
GOOD AFTERNOON, MISS SUNFLOWER

OH?
IT'S STICKING OUT FROM THE BOOK-SHELF
Miss Sunflower is a very brusque person but everyone's got their eyes on her.
THOUGH SHE DOESN'T REALIZE IT
SWELL
Do you know this book? I recommend it. It's very interesting.
Oh?
FLIP
FLIP
FLIP
HER SPEECH ALWAYS SWITCHES OVER TO PRINCESS-MODE WHEN SHE READS THESE NOVELS
Residing in the countryside as we do, one must go to the town to acquire such books.
DOES THIS ESTABLISH-MENT PERCHANCE NOT OFFER IT FOR SALE?
THIS IS A TALE OF ROMANCE BETWIXT A PRINCESS AND A KNIGHT
04
!
FALLS
AHHHH!

FALLING
...AH!!
FALLING
FALLING
06
Huh,
...AH?
!!
ARE YOU NOT HURT, MILADY?
HUH?!
!?
OOH, IT SWITCHED OVER. Her speed,
THE BOOKS SCATTERED HERE...
gulp
She used Hiromi as a stool

Good day
Bye

EVEN THOUGH I WASN'T EVEN HIRED!?
I'm sorry
YOU'RE FIRED.

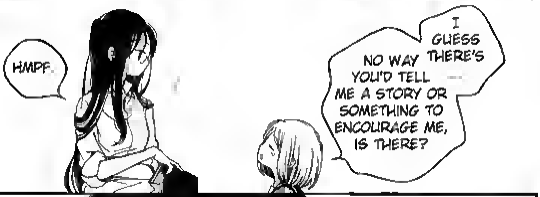
...
AND MY GRADUATION IS ALREADY IN DOUBT...
IT HASN'T EVEN BEEN TWO MONTHS SINCE I STARTED SCHOOL
From all the teachers in unison
Well done getting past the entrance exams.
CUSTOMERS WILL HAVE A HARD TIME APPROACHING ME SO PLEASE GO HOME...

I END UP FAILING AT EVERYTHING I DO...

?
...ONCE UPON A TIME...
FLIP

SNIFF SNIFF SNIFF

THERE WAS A CURSED BISQUE DOLL.
A CURSE?! WAIT, WHAT?!
You're scaring me
BY THE WAY, ANYONE WHO HEARS THIS STORY UNTIL THE END WILL BE CURSED.
WILL YOU GO HOME OR SHOULD I READ THIS FROM START TO FINISH?
Huuuuh!!

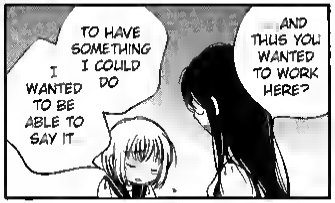

I GUESS THERE'S NO WAY YOU'D TELL ME A STORY OR SOMETHING TO ENCOURAGE ME, IS THERE?
HMPF.

I WANTED

?

MY TEACHERS AND PARENTS
ALREADY DECIDED THAT I WOULDN'T BE ANY GOOD.
IT'S REALLY VEXING THAT THEY CAN'T BELIEVE IN ME.

TO OVER-COME IT.
I'M SURE,


AND THUS YOU WANTED TO WORK HERE?
TO HAVE SOMETHING I COULD DO
I WANTED TO BE ABLE TO SAY IT.

Squeeze
BUT IN THE END,
I RAN AWAY FROM WHAT I COULDN'T DO.
AND NOTHING WAS LEFT.

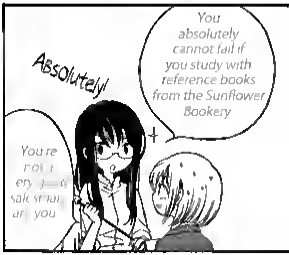
...IF YOU THINK SOMETHING IS VEXING,
THEN DON'T GIVE UP.
WHAT AM I SUPPOSED TO DO WITH A CONFESSION LIKE THAT?
I don't know how to respond
WAHHH!
AND NOW MY TEST SCORES IN MATH HAVE DROPPED TO THE SINGLE DIGITS.
SYMPA-THETIC OR ENCOUR-AGING,
THERE ARE MANY SUCH BOOKS IN THE WORLD,
BUT I DON'T THINK EVEN ONE HAS BEEN WRITTEN ONLY FOR THE SAKE OF ONE'S SELF.
IF YOU DON'T GIVE UP ON YOURS,
IT'LL WORK OUT.
BUT FOR THOSE PEOPLE, THEIR VERY OWN STORIES DO ALSO EXIST.

. WELL,
THAT'S WHAT I THINK ANYWAY.
SWOON
MISS SUNFLOWER.
OUR BALL GOT STUCK ON A BRANCH OF THE TREE.
GET IT FOR LULU!
MISS SUN-FLOWER!!
Therefore, study!
AAH,
I SURE WILL!!
Would you like some reference books?
Business huh.....

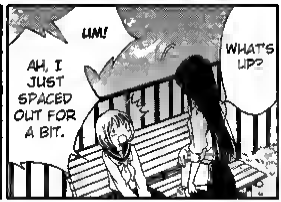
—this one?
.....
Huh? Ah yes
Mmm
Um
Th thank you very much
Here
But someho
Impossible
Exam-induced neurosis

It's fine.

FLAP

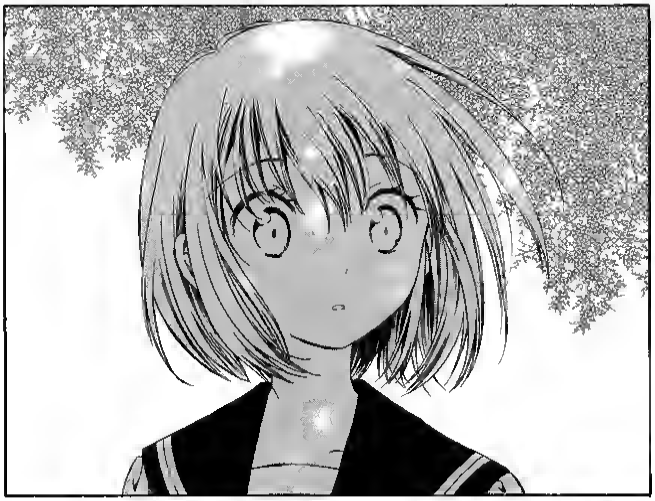

You absolutely cannot fail if you study with reference books from the Sunflower Bookery
Absolutely!

...YOU REALLY LOVE BOOKS, DON'T YOU.
FLIP


UM!
AH, I JUST SPACED OUT FOR A BIT.
WHAT'S UP?

IT'D BE GOOD IF I COULD LEARN TO LOVE STUDYING.

"For in times of strife, where others would turn their backs on the princess,"
"I believe in her."



DO YOUR BEST.
.....!

.....
She borrowed the book from earlier

GIVE IT A BREAK ALREADY AND GO HOME.
I'm heading back to the shop
I LOVE YOUUUU!!!
?

I—

I'M GOING TO DO MY BEST!
Even if there aren't any books written for my sake
Hmm
Gasp
I have to say thank you!
people who offer their words of support for my sake will be there...
MISS SUNFLOWER!
THANK YOU SO MUCH!!
!
15
DASH
She's blushing!?
Uh
C-cute...

OO OO
GOOD AFTERNOON
rumble
WELCOME
STEP STEP STEP
Th's outh be another one of my recommendations
Oh?
MISS SUNFLOWER!!

房書りわまび
おわり
次回登場をお楽しみに!

Miss Sunflower

Chapter 1

Translated & QC'ed by: Antti
Edited & Proofread by: Sachiko

Chapter 2

There's a tiny old bookstore right in front of the school
The shop-keeper is Miss Sunflower.
splat
splat
WHAM
MISS SUNFLOWER!
THERE'S BEEN AN INCIDENT!
...UH
WHAT'S THIS?
?
messed up
OUR SCHOOL LIBRARY HAS BEEN THROWN INTO DISARRAY BY SOMEONE——
AND SUCH IS THE INCIDENT THAT HAS OCCURRED!

I won't do that
STOP TRYING TO MAKE ME INTO SOME WEIRD CHARACTER
SHOULDN'T YOU BE BEGGING ME TO GO CATCH THE CULPRIT?
AS SOMEONE WHO LOVES BOOKS,
PLEASE DON'T MAKE ME INTO SOME WEIRD CHARACTER.
YOU SAY IT LIKE I'M SOME SORT OF IDIOT.
—OH COME NOW,
IT'S THE TRUTH.
LIKE STUDYING, OR STUDYING, OR STUDYING
NOT TO MENTION THAT YOU SHOULD CERTAINLY HAVE OTHER THINGS TO DO, RIGHT?
BY THE WAY— THERE'S A RUMOR GOING AROUND,
THAT THE MESS IN THE SCHOOL LIBRARY WAS CAUSED BY A GHOST—
!
YAAAAAH
When did you—!

School Ghost Stories
Well, something like that.
SHE REALLY IS EASILY AFFECTED BY BOOKS. BUT,
Huh? What's she here in school?
It's Miss Sunflower!
Shh
TH—
TH-TH-THIS IS A BIT LIKE A DATE, RIGHT?
The school nurse!
Just kidding.
THIS WAS THE REAL GOAL
SHE'S NOT LISTENING..
RATTLE
LOOKS LIKE WE'RE HERE.
RATTLE
Ahh.

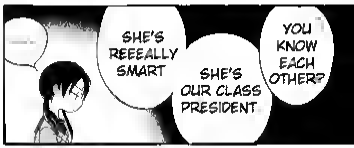
BUMP
!
clonk
YAHNN!!
thump
shuffle
YAH!
?!
stagger

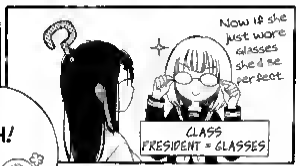
YOU'RE HUMAN, AREN'T YOU
UH, YES?
Stare

...I JUST STUMBLED A LITTLE BIT THERE...
ARE YOU ALL RIGHT?
...WHAT IS IT?

NANASE-SAN...
WERE YOU STUDYING IN THE LIBRARY?
OH, OR WAS IT STUDENT COUNCIL BUSINESS?
ghost
A bit disappointed

DID YOU HAPPEN TO SEE THE CULPRIT BEHIND THE MESS, NANASE-SAN?
AH!
That's right!


SHE'S REEEALLY SMART
SHE'S OUR CLASS PRESIDENT
YOU KNOW EACH OTHER?


Now if she just wore glasses she'd be perfect
CLASS PRESIDENT = GLASSES

.....WHA?
HUH?
...ARE YOU TRYING TO ..
BE A GOOD PERSON HERE?!
OKAY, LOOK HERE!
FIRST OFF, I WAS RIGHT THERE SO I'M AN OBVIOUS SUSPECT, RIGHT?
AND TO TOP IT OFF, I TRIED TO RUN AWAY! THIS IS A PRETTY CLEAR CUT CASE
THAT'S RIGHT! I'M THE CULPRIT!
YOU SURE DON'T HOLD BACK
...How did I end up being such a human being?
sigh
I'M JUST... ONE BIG LUMP OF SUSPICION
NA— NANASE-SAN?
STOP IT, STOP IT!
Aah!
PLEASE DON'T LOOK AT ME WITH SUCH SINCERE EYES!
I'LL MELT! I'M GOING TO MELT!!

GASP
I'M SORRY I WENT INTO NEGATIVE MODE THERE.
fufufufu
I really sink into it on rainy days
Oh no, that was really interesting actually.

...DO YOU, HATE BOOKS?
...D—

...IT'S NOT THAT I HATE BOOKS.
THAT THE WORLD THEY CAN SEE IS DIFFERENT FROM SOMEONE LIKE ME.
...I THINK,
It burns.
PLEASE DON'T LOOK AT ME WITH SUCH DIRECT EYES.
WHY IS IT THAT I'M THIS KIND OF PERSON?!
Ahhhhh!
I'M UNABLE TO JUST GO AND READ STORIES!
crash
THEY TWIST AND TURN! THEY STRIKE AT MY CORE!
I HATE MYSELF!!
SPARKLE
Negative mode
BUT YOU WERE THE CULPRIT BEHIND THE MESS IN THE SCHOOL LIBRARY, RIGHT?
Th—
THAT'S...
SOB
AND ALL THOSE BOOKS LOOMING OVER ME...
WITH ALL THOSE STORIES, ALL THOSE CHARACTERS,

St—
STOP, STOP, NANASE-SAN!!
THUD
STAGGER
NANASE-SAN...?
I only hate myself more because I'm the opposite
Even when I look at pretty things, at beautiful things,
Uh...
...FOR ME, IT'S BECAUSE THERE ARE MANY STORIES OUT THERE,
ALL OF THEM DIFFERENT...
BECAUSE THEY ALL EXIST.
THAT'S WHY I LOVE READING BOOKS.

AND SO, IT'S THE SAME THING WITH HOW YOU READ BOOKS
HAVING DIFFERENT FEELINGS AND TAKING IN DIFFERENT THINGS I THINK THAT IT'S ALL GOOD
THAT'S WHY— WAIT. UMM
AH, YES
?
...! WELL, I LOVE YOU, MISS SUNFLOWER!
Wham!
?!
Did she just confess?
IF YOU COULD LEARN TO LOVE BOOKS,
THAT WOULD MAKE ME HAPPY
...
HAVE I EVER BEEN ABLE TO SAY
THAT I LOVE SOMETHING OR SOMEONE LIKE THAT?
PFFHH
Have you calmed down?
I WONDER

BUT, I THINK THAT DENYING YOURSELF ALL THE THINGS YOU LIKE,
IS A SAD THING.
MMM-MM
?
THAT'S WHY,
SAYING THAT YOU HATE YOURSELF,
FEELS A BIT SAD.
HUH

THE OTHER DAY, WHEN YOU WERE COLLECTING PRINTOUTS,
AS THE CLASS REPRESENTATIVE
I just couldn't get mine done and made you wait until after school was over.
SH—
SHE'S ANGRY!
glare
Im—
I'm sorry!
It's because I'm dumb!
WAAAH!
?
You don't have to rush it
I'll wait

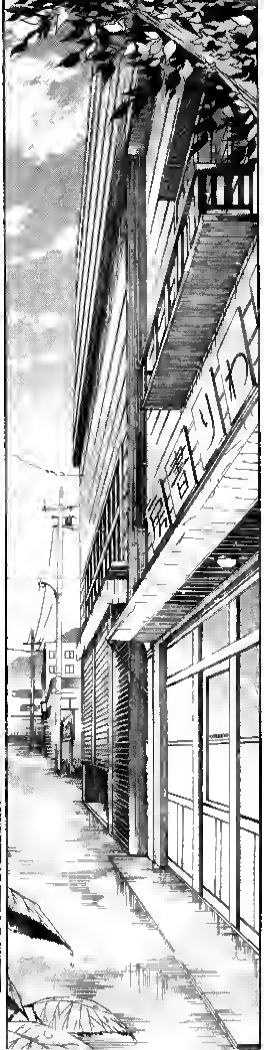
—And then an hour later
you couldn't bear to watch it anymore and practically gave the answers away as hints
She's such a good person
An hour
.....

BUT THANK YOU NANASE-SAN.
I--- I HAVE A BAD HABIT OF SCOWLING WHEN I'M NERVOUS...
I'M SORRY,
PITTER
Unconsciously
...BECAUSE OF THAT, I WASN'T SURE IF YOU WERE ANGRY OR NOT. SO IT SLIPPED MY MIND,
PATTER
~~~
Huh!
I'M DEFINITELY SCOWLING...
I'M—
I'M NOT ANGRY!
~~~

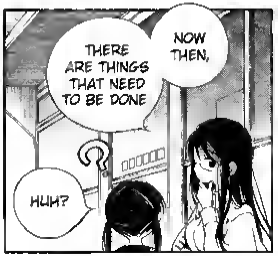
WE KNOW.
.....

LOOKS LIKE THE RAIN ENDED.
clatter
clatter
YOU'RE RIGHT, IT'S CLEARING UP! IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN A BLUE SKY!
SINCE IT'S BEEN RAINING FOR SUCH A LONG TIME

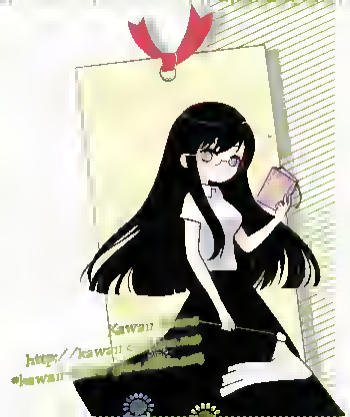
WOW!
THERE'S A RAINBOW!



—...
I THOUGHT I WANTED TO CHANGE,
BUT IT WASN'T BECAUSE I HATED MYSELF ANYMORE,
BUT BECAUSE I WANTED TO SEE THE SAME WORLD.
YEAH
IT'S PRETTY.
MISS SUNFLOWER, NANA-CHAN-
PRETTY, ISN'T IT?
COZY
MISS SUNFLOWER,
CAN I COME AND LOOK OVER THE BOOKS AGAIN?



†Library Attendant



Miss Sunflower

Chapter 2

Translated & QC'ed by: Antti
Edited by: Kidk & Sachiko
Proofread by: Antti & Sachiko

Chapter 3
I had a fight with a friend.
RIP
You already read it, Rin-chan!
It's my turn ne——
I DON'T KNOW YOU ANYMORE!!
RATTLE
TEARY
AH...
?!
IT RIPPED?!
MISS SUNFLOWER
..?
GASP

NODDING OFF
DON'T FALL ASLEEP!
WELL, IT HAS THE CHARACTER FOR "FUSSING OVER SOMETHING," DOESN'T IT? IT MEANS THE SAME—
...WHICH ONE? THIS? IT'S 'KODE!'
HOW DO YOU READ THIS?
Ah, so
WHAT DOES IT MEAN?
IT'S NOT LIKE YOU COULD READ IT IN THE FIRST PLACE
How many times are you planning to ask?
I'M SORRY
I KIND OF GET SLEEPY WHENEVER I READ A BOOK
Note #16
I DON'T WANT THAT
MAYBE SOME OTHER BOOK WOULD BE—
IS IT REALLY THAT DIFFICULT? I CHOSE IT WITH THE BELIEF THAT YOU COULD READ IT
I WANT TO LEARN TO LOVE
THE SAME BOOKS THAT YOU LOVE

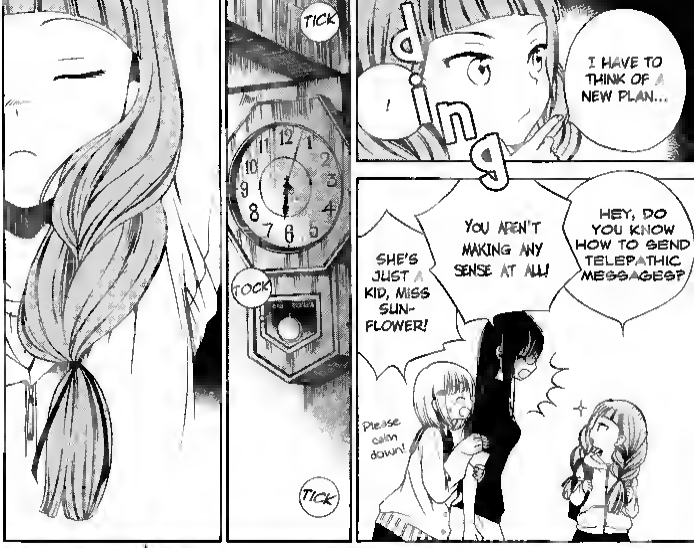
Is—
—Is that so
SHE BLUSHED!
throb
RATTLE
WELCOME—
!
AH!

A tiny old book-store right in front of the school
The shopkeeper is Miss Sunflower.
WHAT ARE YOU DOING?
grab
I'M PLAYING AN ALIEN!
HUH?
THE SHADE IS BLACK LIKE SPACE
I'M AN ALIEN
AND I CAN'T BREATHE IF I'M NOT IN SPACE,
SO I HAVE TO STOP BREATHING WHENEVER I'M IN THE SUN.
I'VE NAMED IT "THE ALIEN GAME"
AND THAT'S THE GAME.
IF YOU ASK ME, THAT'S JUST CHAOS.
I'm pretty amazing, what will I do if it becomes popular?
IF YOU'RE NOT A CUSTOMER, THEN PLEASE HEAD HOME
HOW RUDE! I AM A CUSTOMER
I CAME HERE TO LOOK FOR A BOOK
rustle
rustle
rustle

I'M WONDERING IF YOUR STORE MIGHT CARRY THIS BOOK?
SLIP
BUT THIS ONE'S TORN, ISN'T IT?
Oh, dear...
ragged
WOOOW, THAT'S NOSTALGIC.
IT'S A MANGA MAGAZINE FOR GIRLS. I USED TO READ THESE TOO!
?
...?
I'M SORRY, BUT WE DON'T HAVE THIS ONE
HUH?!

horrified
THAT'S NO WAY...
BECAUSE, BECAUSE...
TEARY
THIS BOOK ISN'T MINE IT BELONGS TO A FRIEND
AND I RIPPED IT...
BECAUSE I HAD A FIGHT WITH HER .. SO .
I...
I DON'T KNOW WHAT TO DO WHEN KIDS START TO CRY
I DON'T KNOW HOW TO COMFORT THEM
D-
DON'T CRY! PLEASE DON'T CRY!
?
WHAT'S WRONG, MISS SUNFLOWER?
Panicking like that
SOBBING

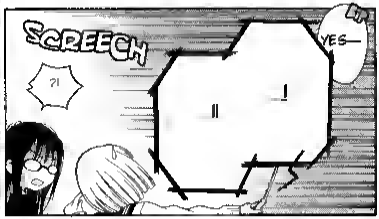
I GUESS THE BOOK REALLY ISN'T HERE, HUH
CALM
THIS IS A TINY BOOK-STORE, SO I DIDN'T REALLY HAVE MY HOPES UP
Fake crying!
MY "BUY A NEW ONE, AND PRETEND IT NEVER TORE IN THE FIRST PLACE" PLAN HAS FAILED.
BUT..
.....
DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH.
SHE WAS JUST A KID AFTER ALL.
THAT'S SO CUTE
REALLY?
surprised
THERE WAS A KID IN THE STORE EARLIER, AND FOR SOME REASON, SHE JUST SUDDENLY STARTED TO CRY.
I COULDN'T GET HER TO TALK, SO I WAS REALLY AT A LOSS
Waaah!
WHAAAT!
He was kind of a tsun-tsun


TICK
TOCK
TICK
ding
I HAVE TO THINK OF A NEW PLAN...
HEY, DO YOU KNOW HOW TO SEND TELEPATHIC MESSAGES?
YOU AREN'T MAKING ANY SENSE AT ALL!
SHE'S JUST A KID, MISS SUNFLOWER!
Please calm down!

Geez!
DON'T BOTHER ME!!
SHOULDN'T YOU HEAD HOME SOO—
SH—
silence
What's with her?

SNAP
I FORGOT ABOUT MY CURFEW—
So annoying
SOME-ONE FROM HOME?
WELL... YEAH
I GUESS, I'LL BE HEADING HOME NOW! SEE YOU TOMOR—

...
Oh, my phone's ringing.
YOU'RE BREAKING MY CONCEN-TRATION PLEASE DON'T TALK TO ME
I'M TRANSMITTING TELEPATHIC MESSAGES RIGHT NOW

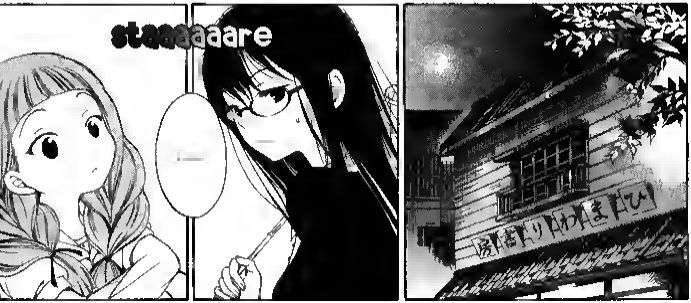

SCREECH
?!
Hi
YES—

W-WAIT.
MATSURI.

If you're heading home, then take that along with you.
Miss Sunflower!
WHAT IS SHE DOING?!
What kind of a ritual is that?
tiptop
tiptop♡

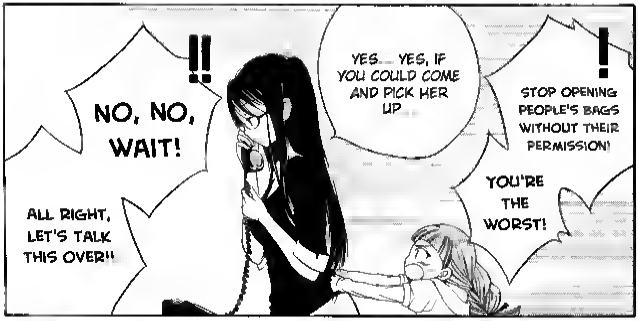
I CAN'T DO IT! SHE'S SCARY!
STOP CRYING.
And please don't give up
Waaah
Miffep
Ummm I DIDN'T CATCH YOUR NAME YET
I'M SAKURA ASAKURA
AND WHICH WAY MIGHT YOUR HOUSE BE, SAKURA-CHAN? YOUR MOM WILL BE WORRIED IF YOU DON'T HEAD HOME, RIGHT?
IF YOU'LL GO HOME WITH BIG SISTER HERE—
BARBEQ
YOU ARE FREE TO LEAVE ALONE AT YOUR LEISURE PLEASE DO NOT TREAT ME LIKE A CHILD
SHARP
COLD

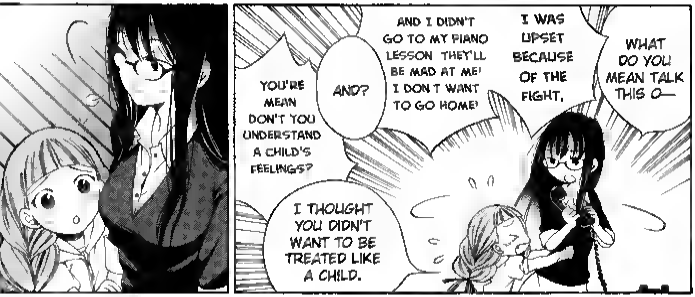
I DON'T WANT TO GO HOME YET—
SNIFF
I WANT TO KEEP WATCHING HOW ADORABLE YOU ARE WHEN YOU'RE TROUBLED.
NEVER MIND, JUST GO HOME ALREADY!


staaaaaare
.....

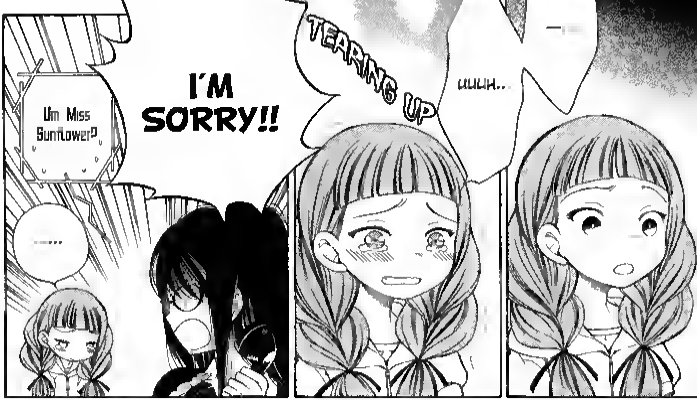
Why isn't she going home?
MISS SUNFLOWER?
YOU DON'T TREAT ME LIKE A CHILD, SO I HAVE A HIGH OPINION OF YOU.
.....
Is she looking down on me?
AND SEE, OUR NAMES ARE THE SAME TOO. WE'RE BOTH NAMED AFTER FLOWERS SO I THINK OUR FEELINGS ALSO MATCH.
CHERRY BLOSSOM and SUNFLOWER
THAT ISN'T MY REAL NAME THOUGH.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

LET ME STAY OVER TONIGHT.♡
whirr
whirr whirr whirr
RIIING
CLOP
CLOP
CLOP
?
HUH?!
NO WAY! IS THAT OUR NUMBER? HOW DO YOU KNOW IT?!
riiing
click
HELLO, IS THIS THE ASAKURA RESIDENCE?


!!
NO, NO, WAIT!
ALL RIGHT, LET'S TALK THIS OVER!!
YES... YES, IF YOU COULD COME AND PICK HER UP.
!
STOP OPENING PEOPLE'S BAGS WITHOUT THEIR PERMISSION!
YOU'RE THE WORST!

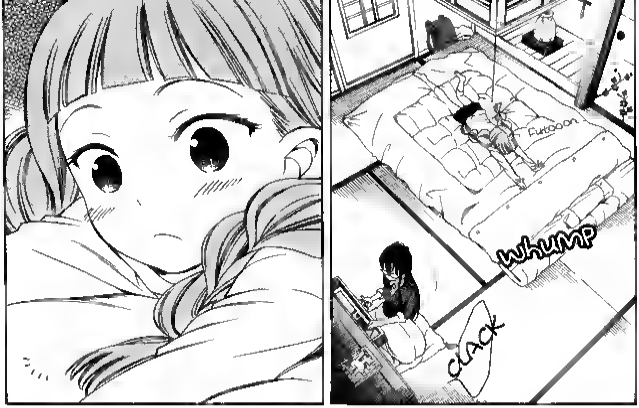

WHAT DO YOU MEAN TALK THIS O—
I WAS UPSET BECAUSE OF THE FIGHT.
AND I DIDN'T GO TO MY PIANO LESSON. THEY'LL BE MAD AT ME! I DON'T WANT TO GO HOME!
AND?
YOU'RE MEAN! DON'T YOU UNDERSTAND A CHILD'S FEELINGS?
I THOUGHT YOU DIDN'T WANT TO BE TREATED LIKE A CHILD.

IF YOU THINK YOU'VE DONE SOMETHING BAD,
THEN APOLOGIZE.
NOT JUST TO THEM, BUT TO THE FRIEND YOU HAD A FIGHT WITH AS WELL!
!

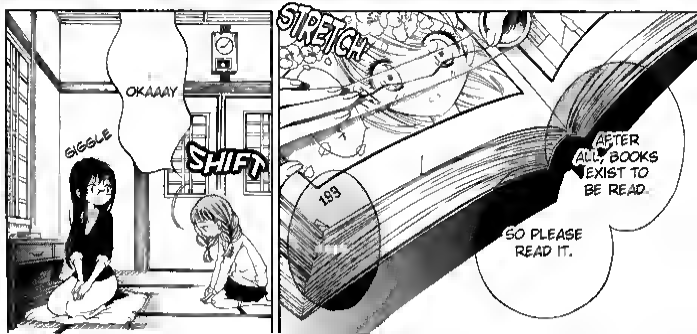

Um Miss Sunflower?
.....
I'M SORRY!!
TEARING UP
uuuh..

...HELLO.
YES, YES I'M SORRY.
OKAY.

OKAY, GOT IT.
click
THEY SAID I COULD STAY OVER TONIGHT!
HUH?!
I don't have school tomorrow either!
BOU
NCE
You won't cry anymore will you?
.....
TURN

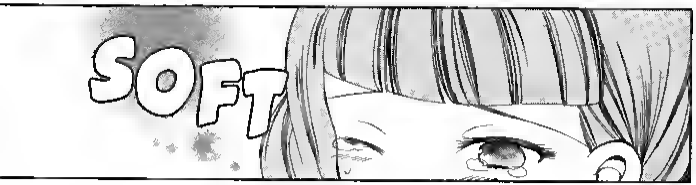

Fuhgoon
WHUMP
CLACK

WHAT ARE YOU UP TO?
I FIGURED I'D FIX YOUR BOOK.
YOU CAN STILL READ IT IF I FIX THE PART THAT TORE OFF.

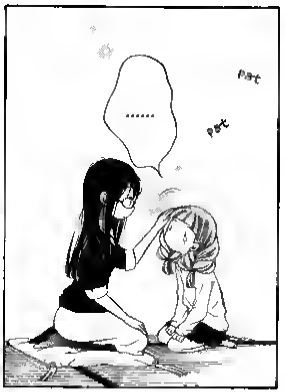

OKAAAY
GIGGLE
SHIFT
STRETCH
AFTER ALL, BOOKS EXIST TO BE READ.
SO PLEASE READ IT.

DID YOUR TELEPATHY WORK OUT?
THOUGH I DON'T KNOW WHAT YOU WERE TRYING TO SEND OR WHO IT WAS FOR
...!
IT WAS TOO HARD FOR A BEGINNER LIKE ME
THEN YOU'LL JUST HAVE TO USE A SIMPLER METHOD
SAYING IT LIKE YOU DID ON THE PHONE WOULD BE GOOD
...BUT...

...MY FRIEND,
IS DIFFERENT FROM MY MOM...
grip
WHAT AM I GOING TO DO IF SHE DOESN'T FORGIVE ME?
I don't know you anymore!!


SOFT

YOU'RE TOO DRY!
shocked
WELL, THAT DEPENDS ON THE PERSON IN QUESTION.
Hmm.
THAT, AND...
...IT DEPENDS ON YOU.


.....
Pat
Pat

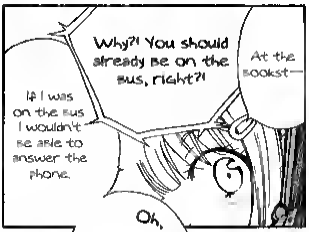
COME BACK TO THE STORE.
AND IF IT STILL DOESN'T WORK OUT,
DO YOUR BEST.
TO GET HER TO FORGIVE YOU
WE'LL FIGURE OUT TOGETHER WHAT YOU NEED TO DO

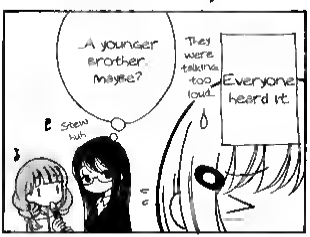
...YEAH!
HUUUH?
TAKE ME HOME TOO!
No fair!
WHY?
She WHAT?!
SO YESTERDAY,
SAKURA-CHAN STAYED THE NIGHT AT YOUR HOUSE, MISS SUNFLOWER?
SO, WHAT HAPPENED WITH SAKURA-CHAN THEN?
SHE WENT TO MEET HER FRIEND
.....
I THINK SHE'S DOING HER BEST
HMM?

RATTLE
AH, SAKURA-CHAN!
.....
WWZ
thump
WELCOME.

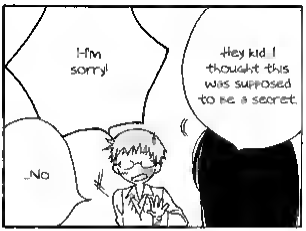
In truth, she was a little bit scared at first

The phone call in chapter 3





After chapter 2

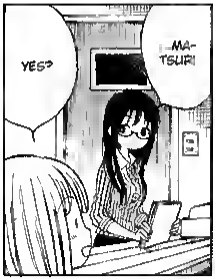


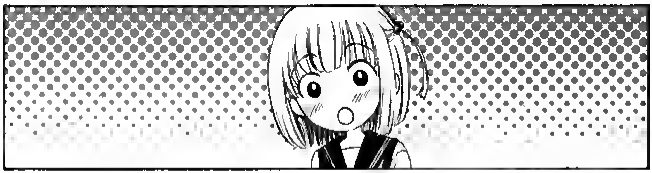
Miss Sunflower graduated from our school?
Looks like it.
You really haven't changed since you were a student huh.
Always at her own pace
whisper
whisper

HUH?
YOU'RE GOING TO CLOSE THE STORE FOR TOMORROW?
Right in front of the school, there's a little old bookstore.
Chapter 4
YES
SOMETHING CAME UP AND I NEED TO HEAD DOWNTOWN...
She's the owner.
"This is the "Sunflower Bookery," so we call her Miss Sunflower."
Should I attack a cover?
DAMN! AND I'VE ALREADY MADE PLANS TO COME HERE LIKE I ALWAYS DO ON SUNDAY AFTERNOONS!

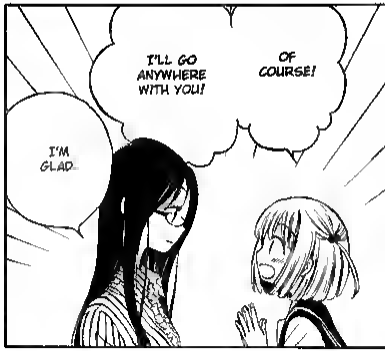
IF YOU DON'T HAVE ANY PLANS,
WOULD YOU LIKE TO COME WITH ME?

THANK YOU...


...MA-TSURI
YES?



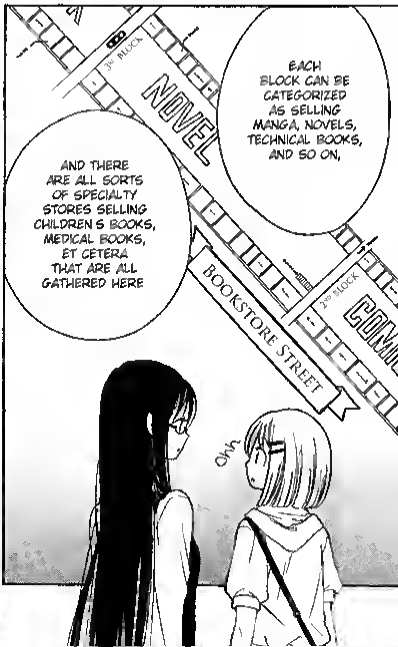
WE'RE GOING DOWNTOWN, RIGHT?
WHERE ARE WE GOING?


I'LL GO ANYWHERE WITH YOU!
OF COURSE!
I'M GLAD...

Notice.
We apologize for the inconvenience but the store will be temperarily closed today.
Sunflower Bookery
ひまわりさん
HIMAWARI-SAN
BOOKSTORE STREET
Book Cafe
誠
HERE I ONE CAN FIND A CITY OF BOOKS LIKE NO OTHER.
菅野マナミ
SUGANO MANAMI

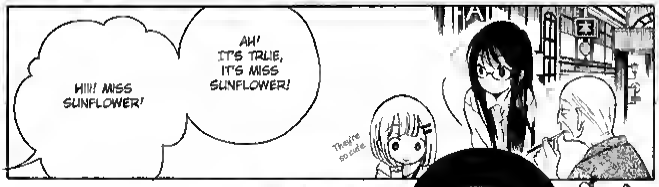
IS THIS YOUR FIRST TIME HERE?
Whoooa
ARE THESE ALL BOOKSTORES?
Yeah
IT'S ALL BOOKSTORES FROM THE FIRST TO THE SEVENTH BLOCK

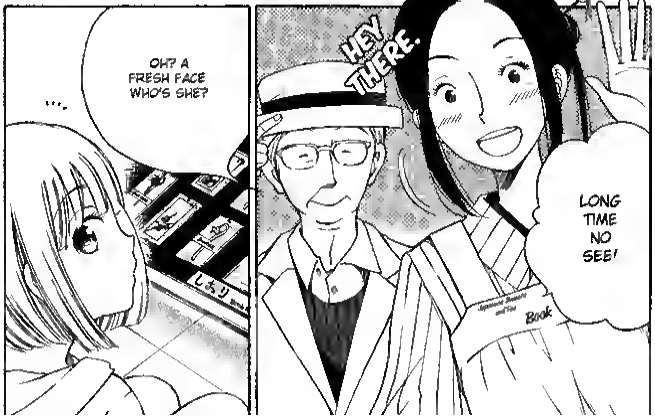
I don't come here too often,
but I'm really getting fired up
DEAD PAN
THAT'S WHAT YOU CALL GETTING FIRED UP?!


EACH BLOCK CAN BE CATEGORIZED AS SELLING MANGA, NOVELS, TECHNICAL BOOKS, AND SO ON,
AND THERE ARE ALL SORTS OF SPECIALTY STORES SELLING CHILDREN'S BOOKS, MEDICAL BOOKS, ET CETERA THAT ARE ALL GATHERED HERE
1ST BLOCK
NOVEL
BOOKSTORE STREET
2ND BLOCK
Ohh

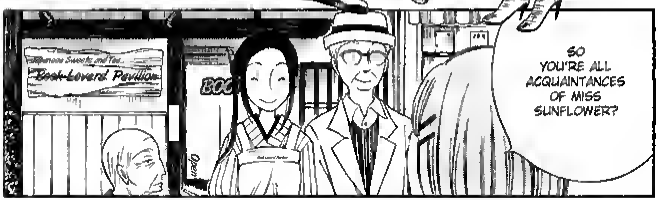
HMM? YOU THERE
!

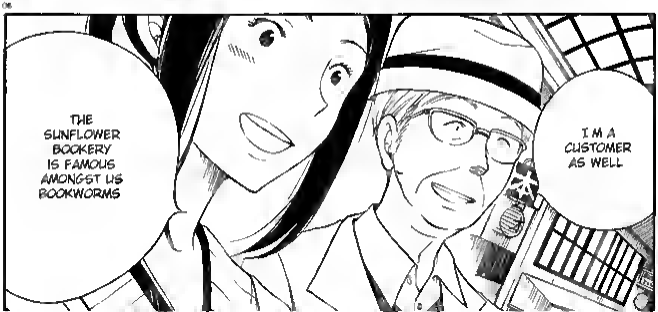
I'M ALWAYS THINKING OF VISITING YOUR SHOP,
BUT IT'S KIND OF FAR AWAY
IT'S BEEN A WHILE
PLEASE VISIT WHENEVER YOU LIKE
I WAS THINKING, "WHERE HAVE I SEEN SUCH A BEAUTY BEFORE?"
IF IT ISN'T THE YOUNG LADY FROM THE SUNFLOWER STORE.


HI!!! MISS SUNFLOWER!
AH! IT'S TRUE, IT'S MISS SUNFLOWER!
There's so cute


OH? A FRESH FACE WHO'S SHE?
....
HEY THERE.
LONG TIME NO SEE!

WELL, IT DOES FEEL LIKE BOOK ENTHUSIASTS GATHER HERE ON OUR STREET!!
OH NO, IT'S REALLY A SHAME HOW YOUNGSTERS DON'T HAVE ANY INTEREST IN READING THESE DAYS.
HAVING A GIRL LIKE HER SHOW UP IS A REALLY HAPPY OCCASION
UHH
UMM.
SHE'S A REGULAR AT OUR STORE.
HELLO, I'M MATSURI KAZA-MATSURI
OOOOH, SO YOU REALLY LIKE BOOKS, THEN!


Book-Lovers' Pavilion
SO YOU'RE ALL ACQUAINTANCES OF MISS SUNFLOWER?


THE SUNFLOWER BOOKERY IS FAMOUS AMONGST US BOOKWORMS
I'M A CUSTOMER AS WELL

THERE MIGHT NOT BE SO MANY BOOKS THERE BUT THERE'S A HIGH CHANCE OF
FINDING SOMETHING THAT GIVES YOU THIS FEELING LIKE,
"THIS! THIS IS IT!"
YOUR PERSONAL, MOST IMPORTANT BOOK,
A FATED MEETING LIKE THAT REALLY MAKES MY HEART THROB!
IS THIS LOVE? THIS IS LOVE, RIGHT?
FIRE IT DOWN
37
BOOK
has a new book out. d d you read it yet?
No no. The last plot point was
chatter
chatter
Depressed
Oh yeah, the other day at the used book market...

...but...
I CAN'T EXACTLY SAY THAT...
"Sorry, what I love aren't the books but Miss Sunflower herself."
...it must be fun.

chat
HUH?
I RECOMMEND THIS BOOK I READ RECENTLY—
WHICH GENRES DO YOU LIKE?
WHICH AUTHORS DO YOU LIKE?
chat
chat
UHHM...
What do I do?

MATSURI-CHAN YOU SHOULD COME OVER HERE TOO!
WHA?!

WE JUST GOT HERE,
SO LET'S HAVE A LOOK AROUND, MATSURI.
AH, YEAH!
Come and visit our shop too!
YOU SHOULDN'T SWAMP HER WITH QUESTIONS LIKE THAT.
!
I'VE GOT SOMETHING TO DO AT A SHOP ON THE FIFTH BLOCK,
99
BUT YOU CAN CHECK THE STORES YOU—
ARE YOU OK?
MY EYES ARE ROLLING AROUND IN MY HEAD....
There are so many bookstores

I'LL ALSO LOOK FOR BOOKS!
dash
I'LL TRY TO FIND MY IMPORTANT BOOK!!

NO,
YEAH, I GUESS THAT WOULD HAPPEN WHEN YOU'RE HERE FOR THE FIRST TIME
NO, I'M FINE!!
She said we sit down somewhere and take a break!

THEY SHOULD JUST WRITE THESE ALL IN HIRA-GANA!
AND WHO WOULD READ A PHILOS-OPHY BOOK LIKE THAT?

I CAN'T READ THIS (THE KANJI)
DO YOU HAVE AN INTEREST IN RELIGION?

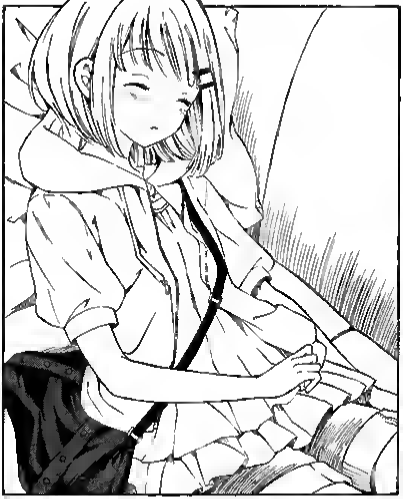
I CAN'T READ THIS
THIS IS A WESTERN BOOKSTORE YOU KNOW.
BOOKS

AREN'T
AREN'T THERE FUMES RISING FROM MY HEAD?

FUMES RISING
FUMES?

cling
clang

OH, MISS SUNFLOWER.
YOU'RE LATE, AREN'T —OH.

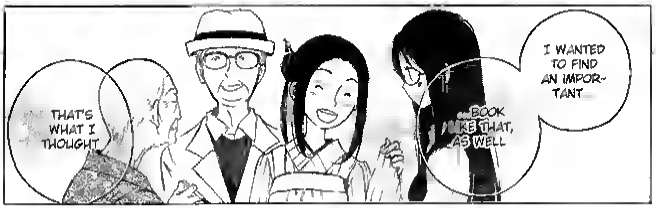


WHAT'S UP WITH HER?
CAN WE BORROW YOUR SOFA?
I think she's got a fever or something.

I INVITED YOU HERE THINKING YOU MIGHT FIND A BOOK TO YOUR LIKING, BUT...

I'M SORRY ABOUT THIS...
sigh
IT'S OK.
I'M THE ONE WHO SHOULD SAY SORRY.

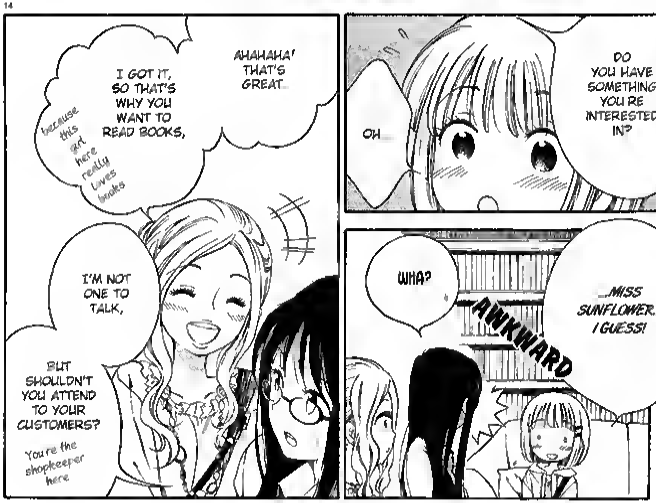
I WAS...
JEALOUS


I WANTED TO FIND AN IMPORTANT... BOOK LIKE THAT, AS WELL
THAT'S WHAT I THOUGHT

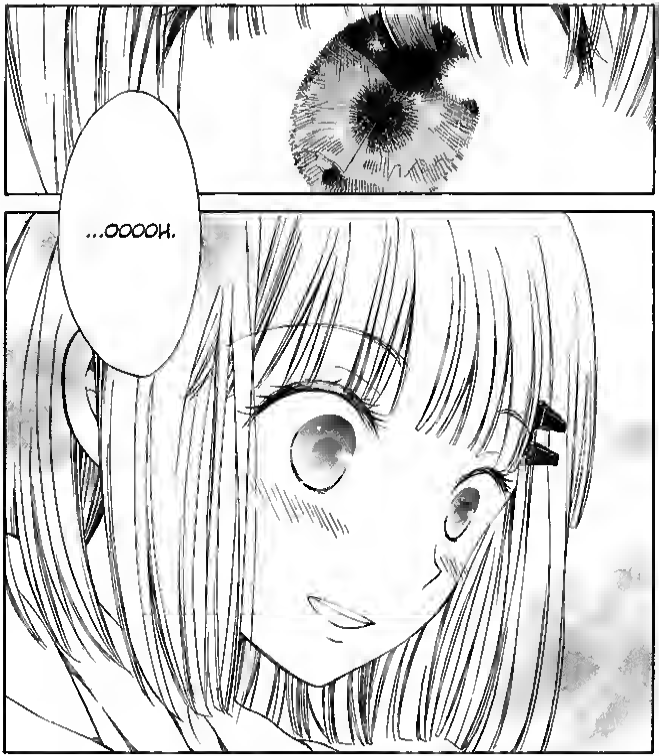
BUUUT, ALL THE CHARACTERS JUST WON'T FIT INTO MY HEAAAD...
OKAAAY YOU TWO, LOOK OVER HERE.
click

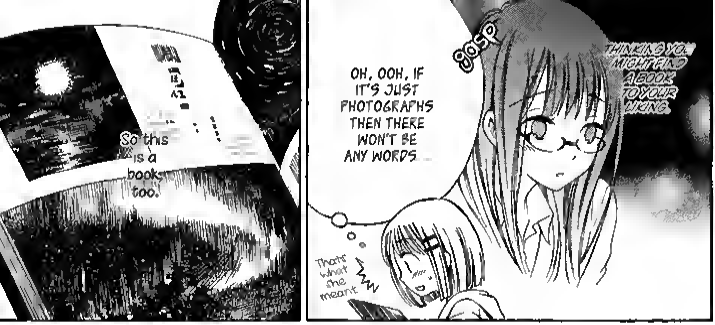
I'M NOT REALLY INTERESTED IN BOOKS OUTSIDE PHOTOG-RAPHY,
and specifically books about cameras
YOU CAN'T HELP IT IF YOU HAVE NO INTEREST
HEHE-HE
DON'T TAKE PICTURES WITHOUT ASKING
?
?
?

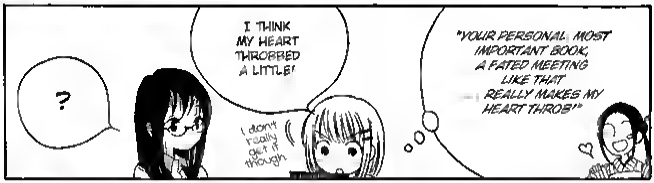
14


BUT SHOULDN'T YOU ATTEND TO YOUR CUSTOMERS?
You're the shopkeeper here
I'M NOT ONE TO TALK,
I GOT IT, SO THAT'S WHY YOU WANT TO READ BOOKS,
because this girl here really loves books
AHAHAHA! THAT'S GREAT
OH...
DO YOU HAVE SOMETHING YOU'RE INTERESTED IN?
WHA?
...MISS SUNFLOWER... I GUESS!
AWKWARD

flip
flip
cling
clang
SHE'S A SHOP OWNER, TOO?
THIS IS A BOOKSTORE SPECIALIZING IN PHOTOGRAPHY
Are you OK now?
Yes!


...OOOOH.


So this is a book, too.
OH, OOH, IF IT'S JUST PHOTOGRAPHS THEN THERE WON'T BE ANY WORDS
GASP
THINKING YOU MIGHT FIND A BOOK TO YOUR LIKING.
That's what she meant


?
I THINK MY HEART THROBBED A LITTLE!
I don't really get it though
"YOUR PERSONAL, MOST IMPORTANT BOOK, A FATED MEETING LIKE THAT REALLY MAKES MY HEART THROB!"

MISS SUNFLOWER, YOU HELP CUSTOMERS CONNECT WITH BOOKS
YOU'RE LIKE THE GUIDING SPIRIT OF BOOKS!

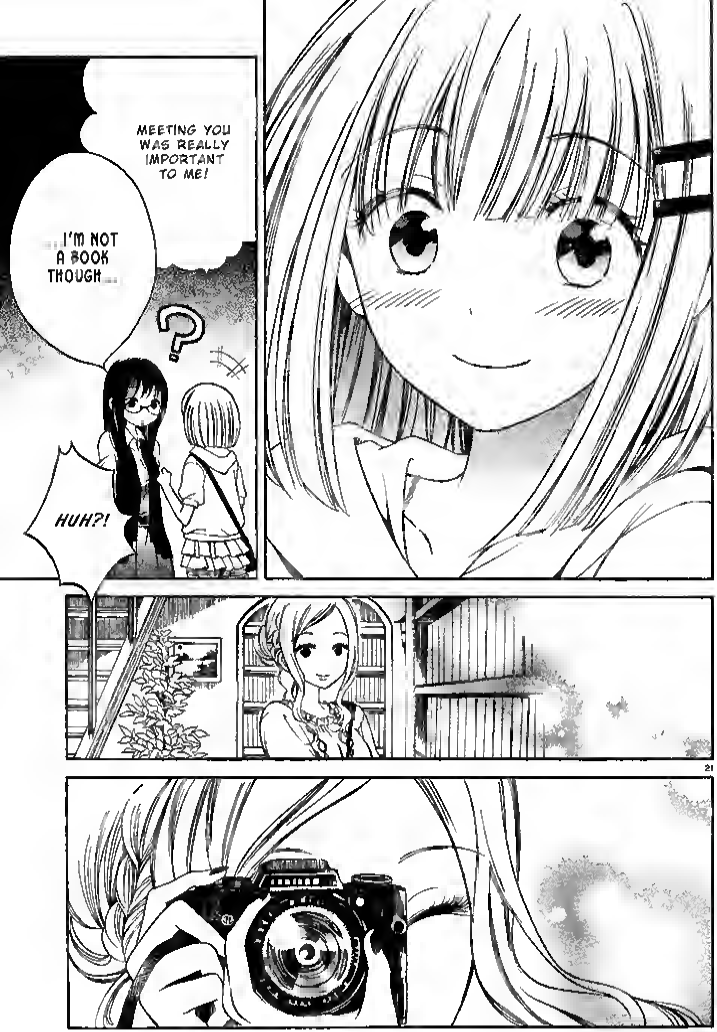
THE BOOKS YOU HAVE A CHANCE TO READ IN A LIFETIME ARE JUST A FRACTION OF ALL THE BOOKS OUT THERE
AND NEW BOOKS COME OUT ONE AFTER ANOTHER, AS WELL

BUT THE NUMBER OF BOOKS HERE REALLY IS AMAZING.

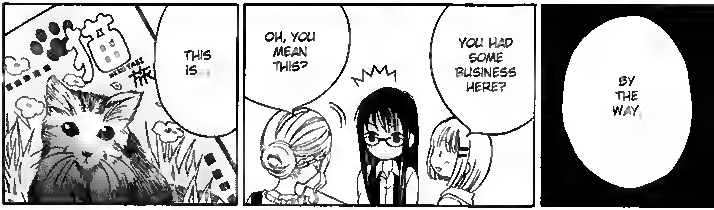
YOU COULD SPEND YOUR WHOLE LIFE HERE AND NOT RUN OUT OF BOOKS.
NO WONDER IT'S CALLED "BOOKSTORE STREET."

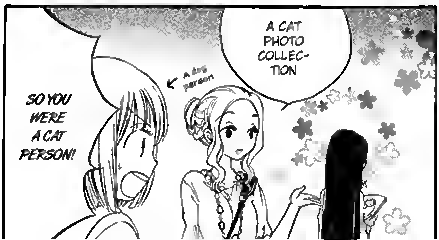
I THINK THOSE BOOKS...
...WOULD BECOME REALLY IMPORTANT TO YOU.

THAT'S TRUE BUT...


MEETING YOU WAS REALLY IMPORTANT TO ME!
...I'M NOT A BOOK THOUGH...
?
HUH?!
21

Click


THIS IS
OH, YOU MEAN THIS?
YOU HAD SOME BUSINESS HERE?
BY THE WAY

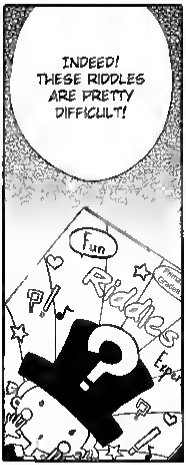

A CAT PHOTO COLLEC-TION
A dog person
SO YOU WERE A CAT PERSON!!

Miss Sunflower

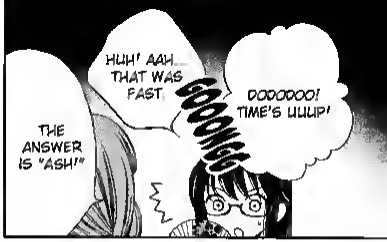
Chapter 4

Translated&Scanned by: Antti
Edited by: LilithiaHeart&KidK
Proofread by: CkretAznMan&Jessem
QC'ed by: Sachiko

It's summer.
Chirp
Soft Serve Bakery
It's hot.
QUESTION: WHAT TREE IS SCALDING HOT TO THE TOUCH?
.....
.....
ひまわりさん
Miss Sunflower
菅野マナミ
SUGANO MANAMI


INDEED! THESE RIDDLES ARE PRETTY DIFFICULT!
fun
Riddles

...AHHH...


HUH? AAH... THAT WAS FAST.
GOOOG
DODODOO! TIME'S UUUP!
THE ANSWER IS "ASH!"

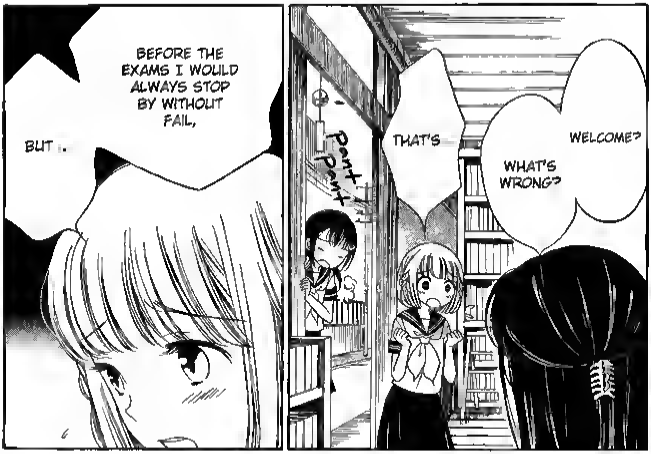
ASH?
BECAUSE WOOD BECOMES ASH WHEN BURNED

I GUESS THERE'S NO HELPING IT!
I'LL LET YOU BORROW THIS BOOK, SO STUDY HARD!
Thanks
I'LL PUT MY HEART INTO IT!

PLEASE STOP IT! SCARY KIDS
NO WE THOUGHT WE'D CATCH A PIGEON FROM THE PARK AND KEEP IT AS A PET.
JUST KIDDING

ARE YOU CATCHING BUGS?

AHH, IT'S QUIET
NOW I CAN CONCENTRATE ON THE BOOK.
Mm.
See you, Miss Sunflower.
DASH DASH DASH
MISS SUNFLOWER!!
PATTE
HEY! STOP RUNNING AWAY!
Aaah~


BEFORE THE EXAMS I WOULD ALWAYS STOP BY WITHOUT FAIL,
BUT...
Pant Pant
THAT'S...
WELCOME?
WHAT'S WRONG?

AND ANYWAY YOU'LL ONLY HAVE TO STOP WASTING TIME HERE FOR A WEEK OR SO, RIGHT?
YOU'RE SUCH A DRAMATIC PERSON.
Bwuh!

WE'VE GOT TO PREPARE FOR THE SCHOOL FESTIVAL SO OF COURSE IT WILL!
If things go on like this it'll be the end...!
Ahh...

OH RIGHT, THE SCHOOL FESTIVAL'S ALMOST HERE
WHAT'S YOUR CLASS DOING, MATSURI?

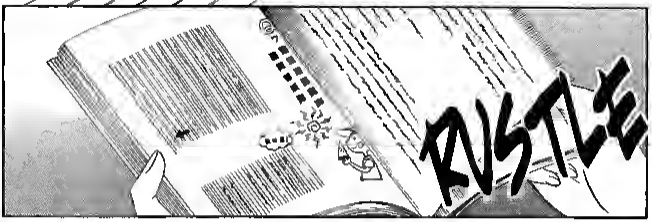
WE'RE DOING A HAUNTED HOUSE!
AH! IF YOU'D LIKE, PLEASE COME AND VISIT US!
UMM...

I'VE GOT WORK, YOU KNOW SOMEONE'S GOT TO MIND THE SHOP.
BUT ON THE LAST DAY I CAN SEE THE BIG FIRE-WORKS ALL THE WAY HERE, SO I'LL BE WATCHING THOSE

By the way you guys personality's pretty different from when we met earlier
Umm... less pret...mode now!!

YOU'VE GOT PREPARATIONS TO DO, RIGHT? YOU'D BETTER GO
SEE! EVEN MISS SUNFLOWER SAY SO
LET'S HEAD BACK TO THE SCHOOL
Hmmmmmmmg

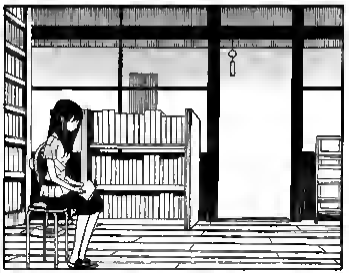
AHH, IT'S QUIET...
NOW I CAN CONCENTRATE ON THE BOOK
See you again, Miss Sunflower
))))

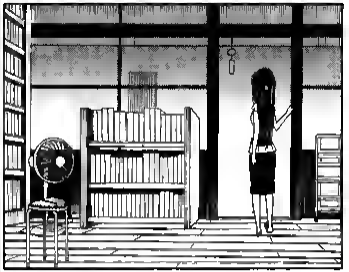

RUSTLE

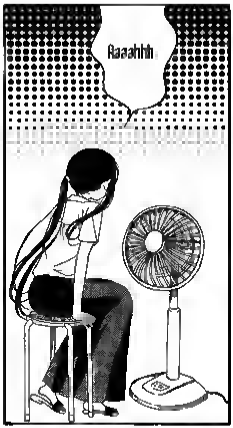
.....

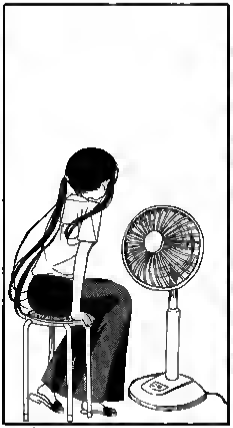
SILENCE

...IT SURE IS QUIET
房吉りわまひ

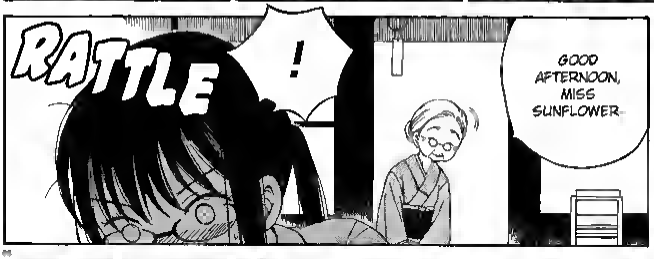





Raaahhh

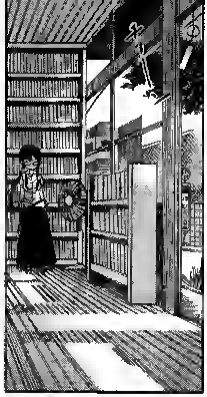


居吉りわまび


RATTLE
!
GOOD AFTERNOON, MISS SUNFLOWER

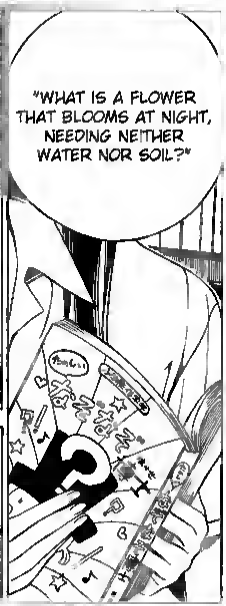
UH, NOTHING
OH MY, WHAT'S THE MATTER?
WELCOME

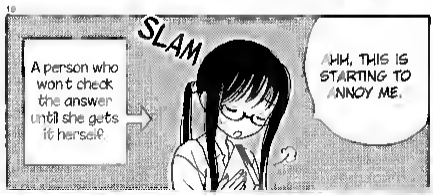
IS THE SUMMER HEAT GETTING TO YOU?
HUH?
YOU HAVEN'T BEEN VERY CHEERFUL IN THE PAST FEW DAYS.
Take care of your body.
MM, YEAH.
I GUESS... THAT'S IT.
THE WEATHER'S HOT



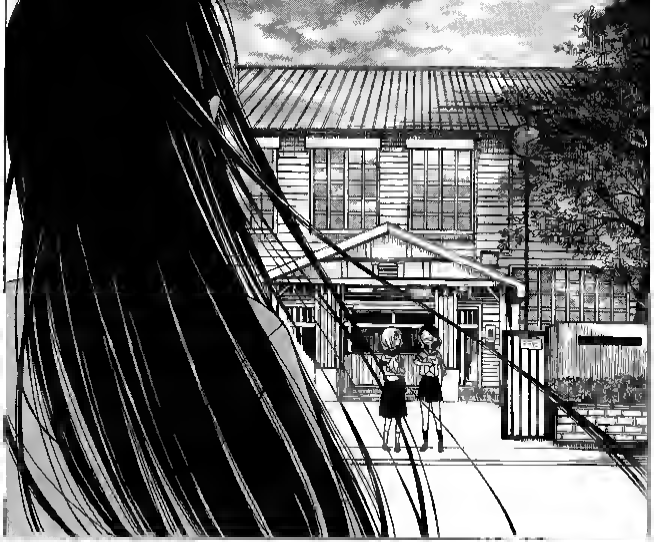
THANK YOU VERY MUCH.

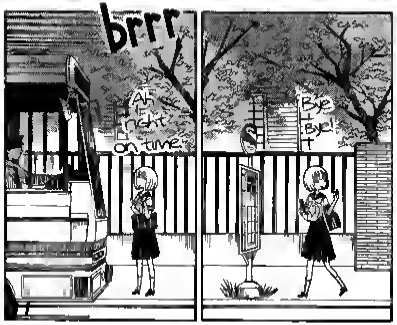
A FLOWER THAT BLOOMS AT NIGHT...
QUEEN OF THE NIGHT, EVENING PRIMROSE, LADY OF THE NIGHT.
NO, THAT'S NOT IT, THESE ARE RIDDLES AFTER ALL...

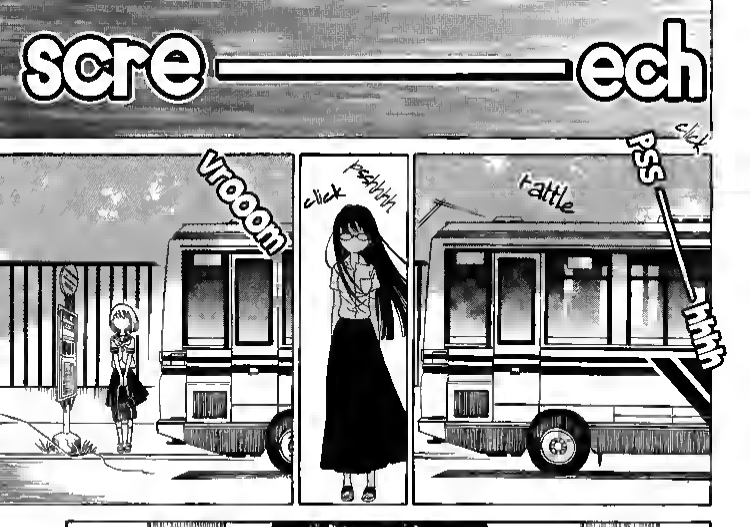

"WHAT IS A FLOWER THAT BLOOMS AT NIGHT, NEEDING NEITHER WATER NOR SOIL?"


A person who won't check the answer until she gets it herself.
SLAM
AHH, THIS IS STARTING TO ANNOY ME.

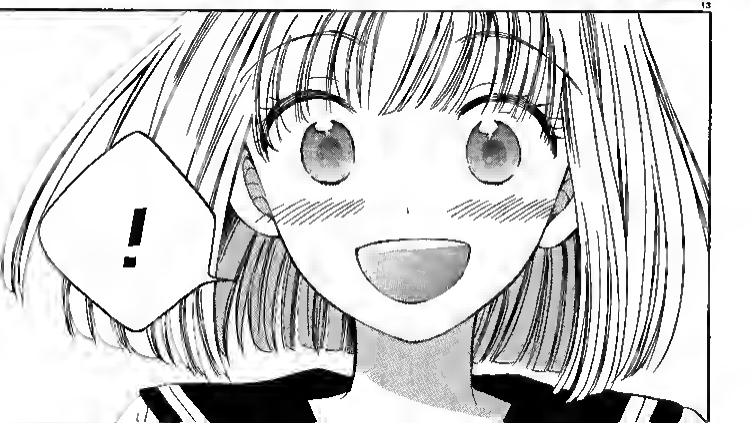
IT'S TOO QUIET!
WHAP




brrr
Ah right on time.
Bye bye!

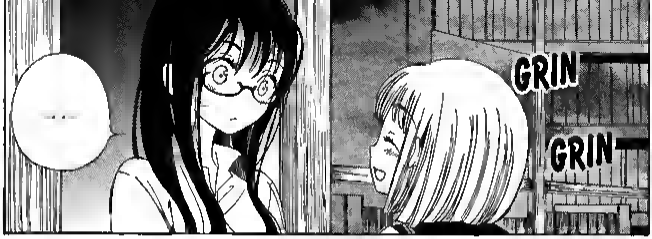

screech
Vrooom
click
rattle
click
PSS
hhhh

AH!

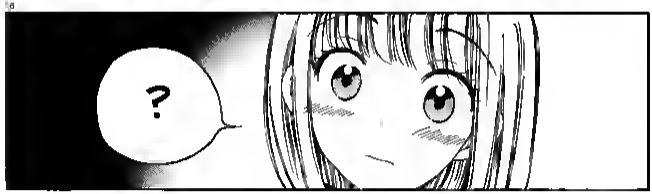

!

MISS SUNFLOWER!

there's no air comin' out!
UGH..
!
MISSSUNFLOWER MISSSUNFLOWER!!
YOU'RE YELLING TOO LOUDLY!
step
step
step
step
IT'S BEEN A WEEK, HASN'T IT!


GRIN
GRIN

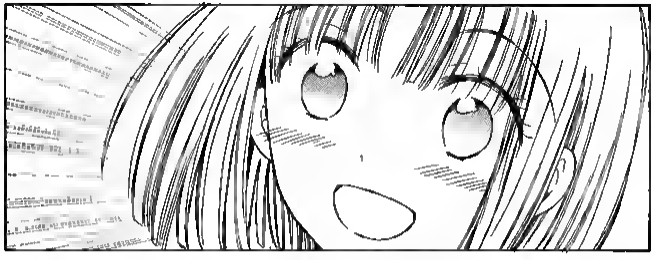
YOU'RE REALLY IN
GOOD SPIRITS, AREN'T YOU?


?

MISS SUNFLOWER, TOMORROW'S THE FINAL DAY OF THE SCHOOL FESTIVAL...
LET'S GO SEE THE FIREWORKS TOGETHER!
NO... I CAN SEE THEM FROM THE STORE SO...
.....!
Waiting for the bus.
LET'S GO TOGETHER!
PLEASE COME WEARING A YUKATA!
.....
I GOT IT! IT'S FIREWORKS!
HUH?

"WHAT IS A FLOWER THAT BLOOMS AT NIGHT, NEEDING NEITHER WATER NOR SOIL?"
SO IT WAS ABOUT FIREWORKS.
EH? HUH?
Fireworks, huh...
AHH, I FEEL BETTER NOW.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

MATSURI,
.....
LET'S GO SEE THE FIREWORKS TOGETHER.



MISS SUNFLOWER, OVER HERE!
CHATTER
CHATTER
Last day of the school festival

AH! LOOKS LIKE IT'S GOING TO START!
IT'S ALRIGHT! YOU LOOK REALLY PRETTY!
clatter
SORRY, I'M A BIT LATE.
clatter
Whizz

BOOM
WOOOW

Pfwbeee
Boom
I wonder when this lively atmosphere started to feel so natural—
Bang
IT'S CLOSE!
AND IT'S HUUUGE. AWESOME!
Wooow!

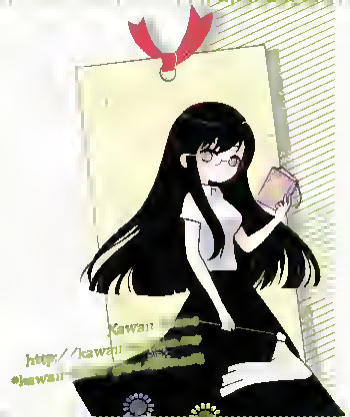
Ear replacements
I PLAYED,
A MONSTER CAT!
Trying to startle people.
meow
I DIDN'T END UP COMING.
That reminds me.
BUT DID THE HAUNTED HOUSE GO WELL?
OH, THANK YOU FOR ASKING!
WOOW
BANG
WHAT?
Can you even call that a haunted house?
...THAT'S NOT SCARY IN THE LEAST!
CAT GIRL?
BANG
sigh
AND EVEN THOUGH YOU SAID YOU LIKE CATS...
EH?
I NEVER SAID I LIKED MONSTERS. DID I?

In reality, it was actually pretty scary.

↑ In charge of make-up

Miss Sunflower

Manami Sugano

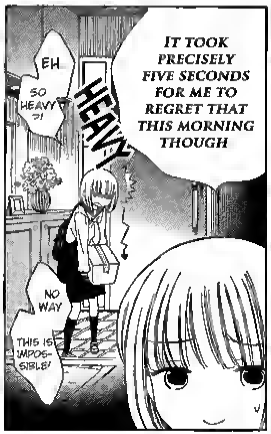


Miss Sunflower

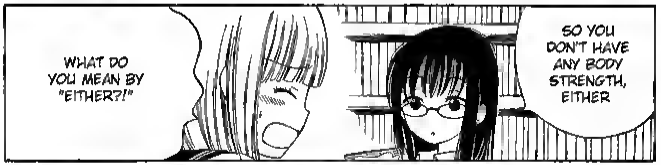
Chapter 5

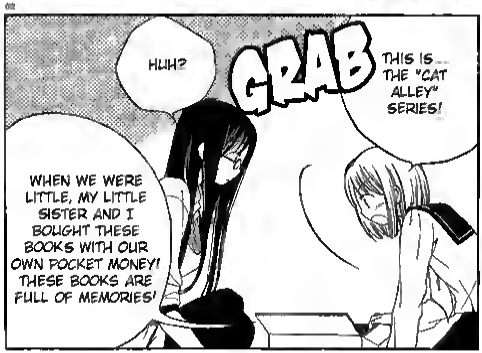
Translated & QC'ed by: Antti
Edited & Proofread by: Sachiko

NH.
NNNGG.
QUIVER QUIVER
MISS SUNFLOWEEER...
stagger
stagger
THIS
SO IS
HEAVY!
?
WHAT'S UP WITH THESE BOOK?
ひまわりさん
菅野マナミ
SUGANO MANAMI


EH
SO HEAVY?!
HEAVY
NO WAY
THIS IS IMPOSSIBLE!
IT TOOK PRECISELY FIVE SECONDS FOR ME TO REGRET THAT THIS MORNING THOUGH

LAST NIGHT MY LITTLE SISTER PACKED THESE UP AND SAID WE SHOULD SELL THEM.
SO, I SAID I'D TAKE THEM TO THE BOOK-STORE FOR HER
Now I'm here.
Stare


WHAT DO YOU MEAN BY "EITHER?!"
SO YOU DON'T HAVE ANY BODY STRENGTH, EITHER


HUH?
GRAB
THIS IS THE "CAT ALLEY" SERIES!
WHEN WE WERE LITTLE, MY LITTLE SISTER AND I BOUGHT THESE BOOKS WITH OUR OWN POCKET MONEY! THESE BOOKS ARE FULL OF MEMORIES!

OH?

...SO THAT'S HOW IT IS
IF I ENDED UP SELLING THESE,
IT'D BE A BIT OF A SHAME.

...MATSURI.
?
.....

SHOCK
WHILE WE DO HAVE SOME OLD BOOKS, WE DON'T BUY USED BOOKS FROM CUSTOMERS
NO WAY!
You shouldn't've said that in the first place.
SIGHS
DO I HAVE TO CARRY THESE BACK...?
?
MISS SUNFLOWER?

SLAM
!!

WHO ARE YOU?
...A GIRL?

...UH.
OH?
YOU'VE BEEN SPYING ON US FOR A WHILE NOW
IF YOU'RE A CUSTOMER, WHY DON'T YOU JUST COME IN?
FUUKO? WHAT ARE YOU DOING HERE?
THIS IS FUUKO, THE LITTLE SISTER I WAS TALKING ABOUT.
she's two years younger in middle school second grade.

IF YOU MUST SELL THESE,
THEN BRING YOUR ID AND PERMISSION FROM YOUR PARENTS, I'LL TAKE THEM.
WHAT WILL YOU DO?
WHY ARE YOU HERE, FULIKO?
NO REASON
Little sister...? Not big sister?
THEY DON'T LOOK ALIKE AT ALL
.....
GET RID OF THEM?
I DON'T NEED THESE BOOKS, SO YOU CAN JUST GET RID OF THEM!
WHATEVER, THAT'S SUCH A PAIN.
FMP!
crash
!

FLINCH
WH-WHAT?!
You wanna have a go?
trot
trot
07
RIP
?!
HUH!
BAM

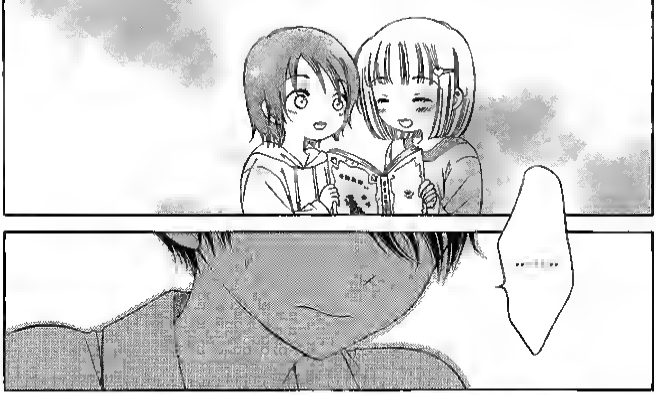
DEAR CUSTOMER,
STOP KICKING BOOKS.
...UH
Was that reverse?
I REALLY
GRIND

REALLY HATE YOU!

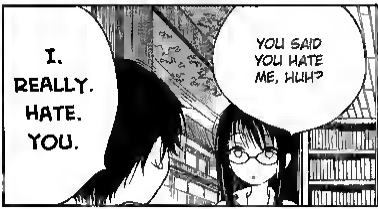
EVERY DAY, EVERY DAMN WEEKDAY AND WEEKEND, SHE COMES TO THIS DAMN RUN-DOWN BOOK-STORE,
HAVING FUN LIKE A FEATHER-BRAINED IDIOT!
IT'S REALLY TOTALLY STUPID, ISN'T IT?
SHUT UP! DON'T PUT ME ON THE SAME LEVEL AS MY STUPID SISTER!!
YOU TRULY ARE NOTHING ALIKE AT ALL
SHOCKED
Huh...?
SO THAT'S WHY...
I DON'T NEED THESE BOOKS ANY-MORE!!
I HATE YOU!

...AHH
SO THAT'S HOW IT IS.
PANT
PANT
?!!
KIP.
MATSURI.
I DON'T THINK THAT'S IT. SHE PROBABLY JUST THOUGHT HER BIG SISTER WAS STOLEN AWAY
Why are you staring?
WAAAAAHH!!
WH-WHAT THE HELL...
I'M SORRY FOR BEING STUPID
SO PLEASE DON'T SAY SOMETHING LIKE THAT—

YOU SHOULDN'T BE JEALOUS OF ME.
THOSE BOOKS.
Tell me what you want me to do.
11
DO YOU TRULY NOT NEED THEM ANYMORE?
YOU SAY YOU DON'T NEED THEM AND KICK THEM AROUND.
BUT I CAN TELL THAT YOU'VE REALLY BEEN READING THEM WITH ALL YOUR HEART
THEY'VE BEEN READ WITH A LOT OF AFFECTION
I CAN SOMEHOW TELL JUST BY LOOKING AT THEM


.....

YOU DIDN'T REALLY COME HERE TO SEE ME, DID YOU?
THEN WHY DID YOU COME HERE?
I thought you've been glaring at me this time
ABCK!


I. REALLY. HATE. YOU.
YOU SAID YOU HATE ME, HUH?

.....

TH— THAT'S—

THAT'S...
Ahh it's not enough
Hmmm
It's okay! It's a book that you really want, isn't it?
It's just looks right?
Is that okay?
it's got to be enough!
Oh yeah! If we add mine too
cling
Let's read it together!

THEY'RE REALLY.
IMPORTANT BOOKS.

I CAME HERE TO TAKE THEM BACK...
I DIDN'T REALLY WANT TO SELL THEM...!
SIS, YOU REALLY WERE IN TOO MUCH OF A HURRY WITH THEM...
EH!?
REALLY? I'M SORRY, I JUST WENT AHEAD ON MY OWN...

—ME TOO .. SORRY, SIS.
!
She really remembered it.
—My little sister and I bought these books with our own pocket money! These books are full of memories!
Uwaahh, I'm so glad
HA-HAVE WE MADE UP? YOU DON'T HATE ME ANYMORE?
——?
——?
I DON'T HATE YOU!

...I REALLY AM HATED, HUH?
HMPF!
—
badum
.....

YEAH, 'TILL TOMORROW.
WELL THEN, MISS SUNFLOWER,
SEE YOU TOMORROW!
Look, I'll take half!
No, okay, otherwise are really heavy
TURN
Good Bye!
WHAT DO YOU MEAN WHAT I—
WHAT WAS?
Are you eavesdropping?
MY-
MY BAD!

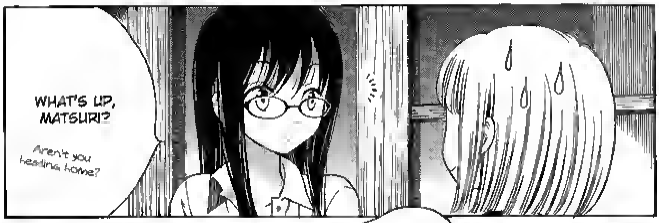
CALLING THIS A RUNDOWN BOOK-STORE
WELL, IT'S THE TRUTH.
A-AND SAYING I HATE YOU...
ISN'T THAT THE TRUTH AS WELL?
N-NO!
NO? I MEAN, HUH?
NO?

flutter

—
AAAHH.
YOUR EYES REALLY LOOK ALIKE.
Everything else is different though.
BLUSH
. Hm?
YOU SHOULD ALSO STOP BY WHEN YOU FEEL LIKE IT, OKAY?
-IF-

...
RUN

...IF-
ONLY IF I FEEL LIKE IT, OKAY?!


WHAT'S UP, MATSURI?
Aren't you heading home?

Eeeh...
...A RIVAL?
?

Miss Sunflower

Chapter 6

Translated by: Antti
Edited & Proofread by: Sachiko
QC'ed by: Rally

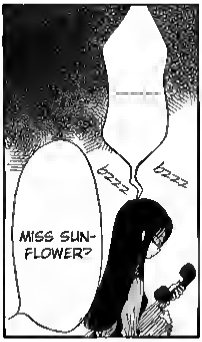
Sunday
thud thud
...HEY SIS, ARE YOU HEADING TO THE BOOK-STORE?
YEP!
SEE Y—
I WANNA GO
stare
I WANNA GO
UH...OH... YOU WANT TO COME ALONG?
!!

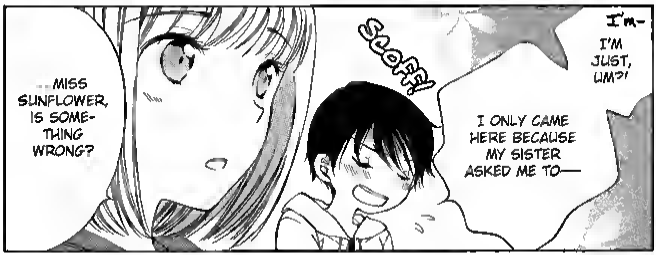
RATTLE
GOOD AFTERNOON
OH, WELCOME
ひまわりさん
Miss Sunflower
菅野マナミ

MATSURI'S NOT HERE TODAY?
OH?
DO YOU HAVE BOOKS BY KUROIZATO KAORU?
!
NO, NO, I JUST THOUGHT IT WAS WEIRD NOT SEEING HER HERE.
DID YOU WANT TO TALK TO HER?
SHE'LL PROBABLY BE HERE IN A BIT...
trot-trot
ARE YOU LOOKING FOR SOMETHING?
UM...
AH— YES!
I RECENTLY FOUND OUT ABOUT HIM, AND IMMEDIATELY BECAME A FAN.
THERE SHOULD BE A NEW BOOK OUT, SO I WANTED TO BUY IT.
...YOU SURE KNOW SOME NICHE WRITERS

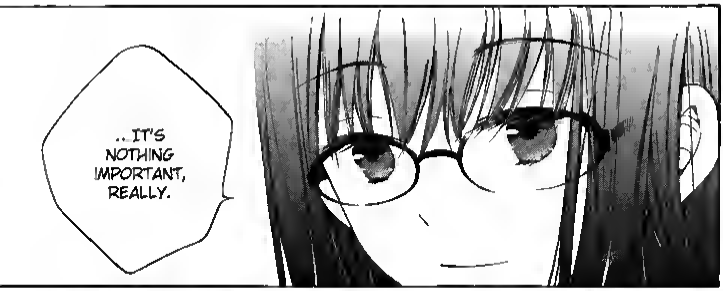
riiing riiing
...SORRY, WE DON'T HAVE IT.
JUST A MOMENT...
It's the phone.
click
—HELLO, THIS IS THE SUNFLOWER BOOKERY...
OH, IT'S NANA WHAT ARE YOU UP TO?
Ah, she's here.
...IF YOU DON'T HAVE ANY BUSINESS HERE THEN DON'T HANG AROUND IN THE SHOP
Huh?
Sister? I'm sorry, I'm busy right now!
I'M FUJIKO KAZAMATSURI
AH, MY LITTLE SISTER—
WHAT AM I UP TO... I'M HERE TO BUY A BOOK OF COURSE. WHO'S THAT?
bow
JUST A SE—
click
—HUH?
HUH? WHA—

!
—AHH, MATSURI.
OH, AND YOUR LITTLE SISTER'S HERE TOO
CLICK

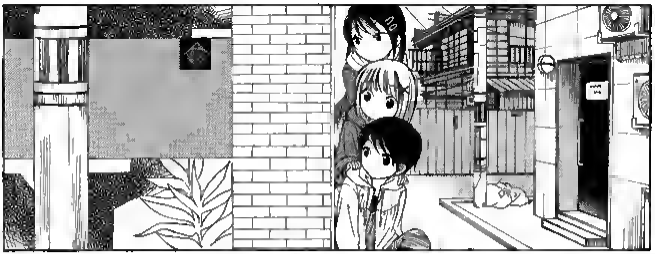

MISS SUN-FLOWER?
bzzz
bzzz


...MISS SUNFLOWER, IS SOME-THING WRONG?
SIGH
I ONLY CAME HERE BECAUSE MY SISTER ASKED ME TO—
I'm-
I'M JUST, UM?!

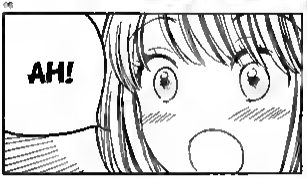
SO YOU'RE HEADING OUT?
Sorry after you came all the way here
I DON'T KNOW WHEN I'LL BE BACK SO YOU CAN GO HOME FOR TODAY
SORRY, I NEED TO STEP OUT FOR A WHILE.
EH? NOTHING'S NEVER MIND.
Regretting
bonk
bonk
!?


.. IT'S NOTHING IMPORTANT, REALLY.

SHE'S NOT HERSELF TODAY, IS SHE?
HUH?
YOU THINK SO?
I MEAN, SHE JUST RUSHED OUT SUDDENLY
DON'T YOU THINK SHE'S GOING TO MEET WHOM-EVER SHE WAS TALKING TO ON THE PHONE?
.....



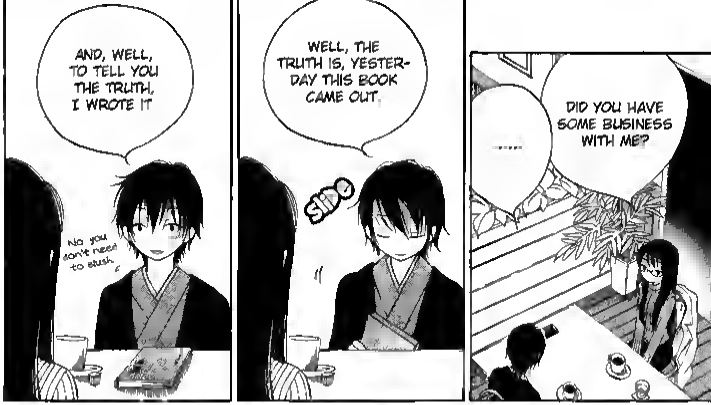
I WONDER WHICH ONE SHE'S GOING TO
THERE ARE LOTS OF SHOPS HERE
Why am I here, too?


AH!

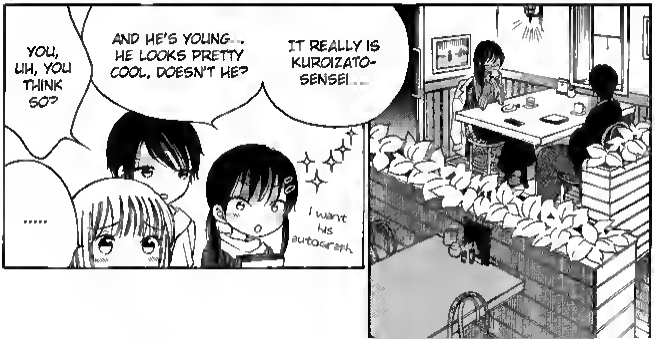
beep...
UHH. ISN'T THIS KIND OF BAD
YOUR VOICE IS TOO LOUD NANA!!
SHHH
...YOURS IS EVEN LOUDER

Note: A Japanese fish shaped cake. The most common filling is red bean paste that is made from sweetened azuki beans

It's-
IT'S A GUY!!!
HUH?! KUROIZATO?!
SHHHHHH!!
shock
ARE YOU TWO TRYING TO HIDE OR NOT...
I'M SORRY...
Excuse me am I
Eh? Mmm? Table for three please
B-BUT, KUROIZATO, COULD IT BE...
BUSTLE
IS THAT THE BOOK YOU JUST BOUGHT?
KUROIZATO
...YOU SEEM WELL.


AND, WELL, TO TELL YOU THE TRUTH, I WROTE IT
NO, YOU DON'T NEED TO BLUSH.
WELL, THE TRUTH IS, YESTERDAY THIS BOOK CAME OUT.
SIDE
DID YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME?
.....

I WAS WONDERING IF SUNFLOWER BOOKERY WOULD HAVE IT FOR SALE
I'D BE GRATEFUL IF YOU COULD ALSO MAKE A HAND-WRITTEN POP-UP SIGN FOR IT.
...IS THAT ALL YOU CALLED ME OVER HERE TO DISCUSS?


IT REALLY IS KUROIZATO-SENSEI.....
AND HE'S YOUNG... HE LOOKS PRETTY COOL, DOESN'T HE?
YOU, UH, YOU THINK SO?
.....
I want his autograph.

IF YOU HAVE NO OTHER BUSINESS, THEN I'M LEAVING.
STAND
BUT,
YOU'VE REALLY COME TO HAVE THE SAME AIR ABOUT YOU...
AS THE FORMER OWNER OF SUNFLOWER BOOKERY

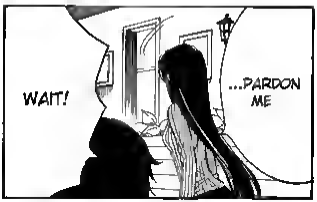
...WHY, THANK YOU.
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

I WAS REALLY SURPRISED BACK WHEN YOU SAID YOU'D TAKE OVER THE SHOP,
BUT YOU SEEM TO BE DOING PRETTY WELL RIGHT NOW...

I WAS WONDERING WHETHER IT WAS TRULY YOUR WISH,
TO BE THE SHOPKEEPER OF SUCH AN OLD, WORN DOWN STORE...
13
YOU WERE WITH THEM IN THEIR FINAL MOMENTS.
BUT I WONDER IF THEY HAD SAID SOMETHING TO YOU BACK THEN, AND IF SO, WHAT IT WAS...
YOU DIDN'T THINK THAT THIS WAS AN OBLIGATION, RIGHT?
YOU—
YOU REALLY DON'T UNDERSTAND ANYTHING.

...INDEED, I DON'T,
BECAUSE YOU WON'T TALK ABOUT IT

THE COFFEE BILL
YOUR PART
IS THERE STILL SOME-THING?


WAIT!
...PARDON ME

WHAT MIGHT THAT BE?
THERE IS ONE THING I WANT TO SAY TO YOU.

DO NOT EVER,
COME TO THE BOOKSTORE.
PLAYING DETECTIVE, ARE WE?
YOU REALLY AREN'T GOOD AT TAILING PEOPLE.
ducks
POW
.....
fWOOSH
SWISH
SWISH
AH, LOOKS LIKE SHE'S HEADING BACK...
HM?
!
Pause

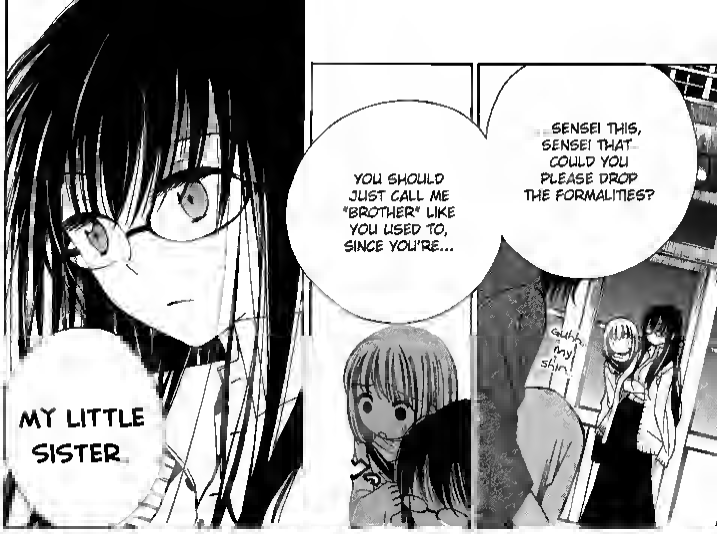
WE WERE FOUND OUT...
staaare
Y-YEAH
ANYWAY WE SHOULD SAY SORRY...
...
DING DANG DONG
WELL THEN, ON DUTY TODAY—
GOOD BYE—
BYE BYE
HEY ABOUT TOMORROW'S GYM CLASS—

After all that, yesterday,
I went straight home.
But we did walk to the Sunflower Bookery together.
Miss Sunflower didn't seem any different than she normally is.

But,
who was that person?
He seemed to know about Miss Sunflower's past,
I don't know anything.

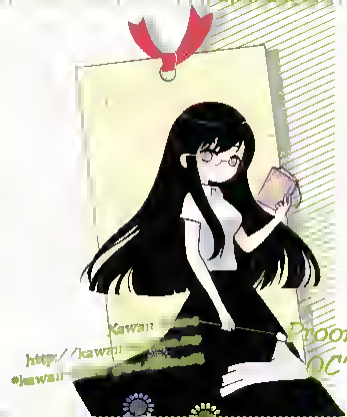
?
HE DOESN'T KNOW WHO I AM
That was embarrassing
OH WAIT,
HUH?
I-IT'S YOU!!
?
BUT WHAT'S HE DOING IN FRONT OF THE SUNFLOWER BOOKERY?

EXACTLY LIKE THE HEROINE IN MY NEXT NOVEL.
EH,
UM.
YOU WOULDN'T WANT TO DO SOME MODELING WOULD YOU?
...YOU HAVE PRETTY EYES
HUH?
stare
?!
KUROIZATO-SENSEI.
...I RECALL TELLING YOU NOT TO COME HERE.
MISS SUNFLOWER!
!


MY LITTLE SISTER
YOU SHOULD JUST CALL ME "BROTHER" LIKE YOU USED TO, SINCE YOU'RE...
...SENSEI THIS, SENSEI THAT. COULD YOU PLEASE DROP THE FORMALITIES?
Gulp
My skin!

shock
Ehh---?!

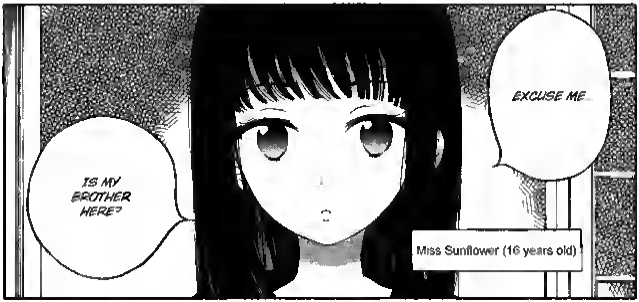
Older brother?!
Miss Sunflower's.
次号につづく! 2月号 12月27日(月)発売!!

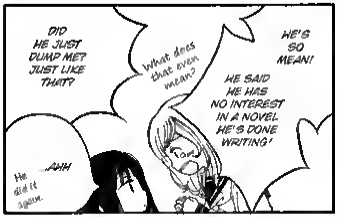


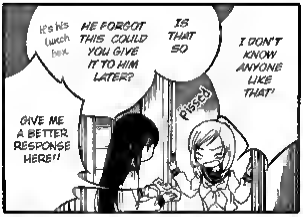
Miss Sunflower

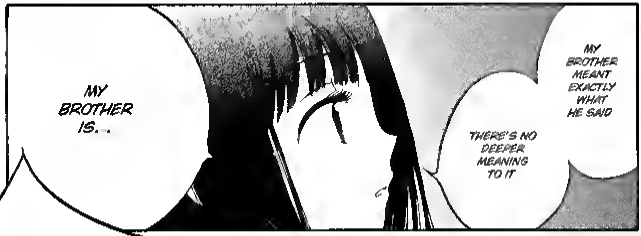
Chapter 7

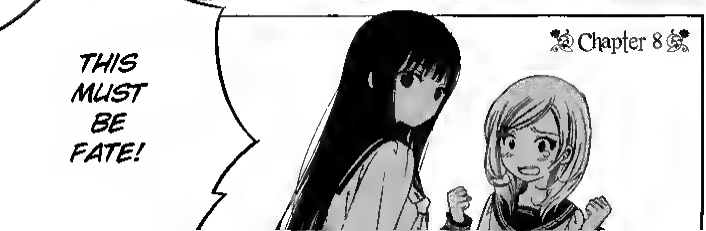
Translated&Scanned by: Antti
Edited by: Sachiko
Proofread by: CkretAznMan&Jessem
QC'ed by: mint, Rally, nokterml&Rei


EXCUSE ME...
IS MY BROTHER HERE?
Miss Sunflower (16 years old)

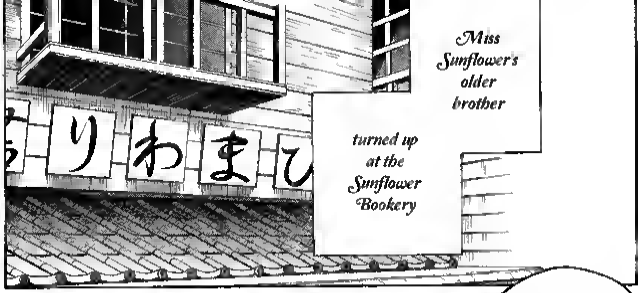

DID HE JUST DUMP ME? JUST LIKE THAT?
What does that even mean?
HE'S SO MEAN!
HE SAID HE HAS NO INTEREST IN A NOVEL HE'S DONE WRITING!
He did it before.
...AHH

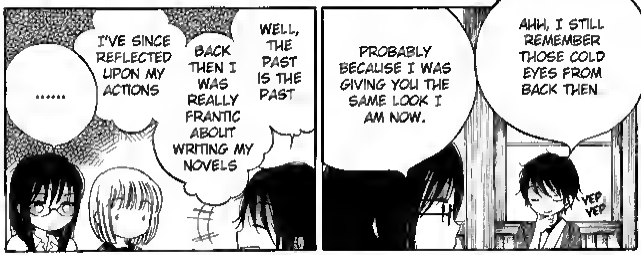

It's his lunch box.
HE FORGOT THIS. COULD YOU GIVE IT TO HIM LATER?
IS THAT SO
I DON'T KNOW ANYONE LIKE THAT!
GIVE ME A BETTER RESPONSE HERE!!
PSSD!


MY BROTHER IS...
MY BROTHER MEANT EXACTLY WHAT HE SAID
THERE'S NO DEEPER MEANING TO IT

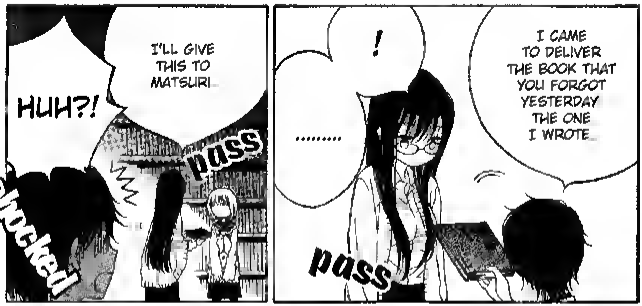

THIS MUST BE FATE!
Chapter 8

GASP
...THE ONLY THING HE THINKS ABOUT IS WRITING HIS NOVELS
PLEASE BE A MODEL FOR MY NOVEL!
UHH...
IGY
.....
?


Miss Sunflower's older brother
turned up at the Sunflower Bookery


.....
I'VE SINCE REFLECTED UPON MY ACTIONS
BACK THEN I WAS REALLY FRANTIC ABOUT WRITING MY NOVELS
WELL, THE PAST IS THE PAST
PROBABLY BECAUSE I WAS GIVING YOU THE SAME LOOK I AM NOW.
AHH, I STILL REMEMBER THOSE COLD EYES FROM BACK THEN
YEP, YEP

OOH, WELL NOW, WELL NOW
... Oh. I get it. You don't listen to what anyone says.
MATSURI-CHAN, WAS IT?
DO YOU VISIT THE SUNFLOWER BOOKERY OFTEN? OH? EVERY DAY?
WHY ARE YOU HERE?
I TOLD YOU NOT TO COME HERE YESTERDAY BUT WHY ARE YOU... I DON'T GET IT


I'LL GIVE THIS TO MATSURI
HUH?!
pass
shocked!
!
.....
I CAME TO DELIVER THE BOOK THAT YOU FORGOT YESTERDAY THE ONE I WROTE
pass

.....
THAT'S MY BROTHER'S PEN NAME
As if someone would have a name like that
SO YOUR SURNAME IS ACTUALLY KUROIZATO, MISS SUN-FLOWER?
That's kind of unusual!

twitch
THEY DON'T SUIT YOU

HUH?
WHY ARE YOU WEARING GLASSES?

... MY EYESIGHT HAS GONE BAD FROM READING TOO MANY BOOKS.
I'M NOT WEARING THEM BECAUSE I WANT TO.
BOOKS?
YOU? READING BOOKS?
HOW COULD THAT HAPPEN? YOU'VE NEVER LIKED BOOKS BEFORE, DID YOU?
?
WHY DID YOU TAKE OVER THIS BOOKSTORE?
IT DOESN'T SUIT YOU

ARE YOU REALLY HERE BECAUSE YOU WANT TO BE?
IF NOT, THEN

GRR
?
?

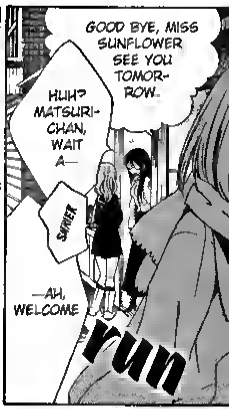
BARGE
?

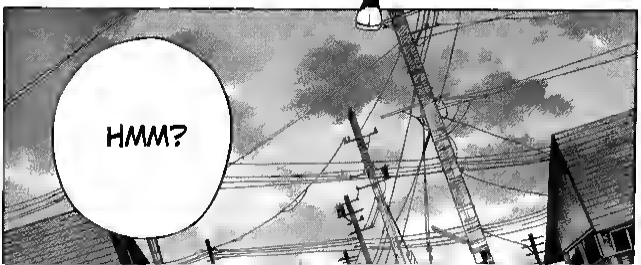
IF YOU'RE DONE THEN PLEASE LEAVE!
Y-YOU ONLY CAME HERE TO DELIVER THE BOOK, RIGHT?
CLICK
Oops

.....
FRUSTRATED
MATSURI,
Huh?!
WHY DID YOU GET ANGRY?
.....
...I MEAN, I'M SORRY
YOU HAD TO SEE THAT.

"Oh dear! There is an exam tomorrow and I must hurry home to study for it!"
What's up with that stiff line?

Oh!
?


GOOD BYE, MISS SUNFLOWER SEE YOU TOMOR-ROW.
HUH? MATSURI-CHAN, WAIT A—
SWISH
—AH, WELCOME
run


HMM?

I noticed you as I just had got a hit
HAHA, YOU'RE PRETTY FUNNY!
I mean...
HUH?
Why are you behind me?!
Ahhh!
I THOUGHT HE WENT THIS WAY.
BUT I GUESS I LOST TRACK..
OF WHOM?
MATSURI-CHAN
DID YOU WANT SOME-THING?
.....?
PRECISELY THAT.
AHH.
Umm
ABOUT EARLIER YOU SAID MISS SUNFLOWER DIDN'T LIKE BOOKS. WHAT DID YOU MEAN BY THAT?

I'VE NEVER REALLY SEEN HER READ BEFORE.
SHE WAS NEVER THE BOOKWORM-TYPE.
Huuuh?!
..THAT'S WHY I THOUGHT IT WAS WEIRD FOR HER TO RUN A BOOKSTORE
Reconstructed scene
THIS IS MY IMAGE OF HER WHEN SHE WAS LITTLE!
A literature girl
NAH, THAT'S NOT RIGHT.
And what's up with that picture?

IS SHE REALLY DOING WHAT SHE WANTS TO DO?
IT'S TRUE THAT SHE REALLY DOESN'T WANT TO DO ANYTHING ELSE... THEN I...

...HUH? COULD IT BE THAT YOU CAME HERE BECAUSE YOU'RE WORRIED ABOUT HER?
?
YEAH, AND?

Uhh—
OH, I DIDN'T MEAN TO WORRY YOU OVER SOMETHING I SAID THOUGH...

HUH? REALLY?
He's reeeally not getting through to her!
I mean, all I could see was him trying to pick a fight!
MY SISTER SHOWS NO EXPRESSION, SO I REALLY CAN'T TELL WHAT SHE'S THINKING.
AH, YOU'RE EASY TO UNDERSTAND, THOUGH.
WHAT?!
YOU LIKE MY LITTLE SISTER, DON'T YOU?
Huh?!
Easy to understand?
...It would be pretty nice to read other people's feelings like a book too.

flip
???
OH, YOU'RE NOT GOING TO SLEEP YET, SIS?
MM... JUST A BIT LONGER...
flip
.....

MATSURI? YOU'RE EARLY TODAY
Usually you're just barely on time
Good morning!
chirp
chirp
...Huh?
half-asleep
This here...
I was reading a book and before I noticed, it was morning.
WOBBLE
※ School after an all-nighter

THIS IS THE BOOK FROM YESTERDAY
MISS SUNFLOWER
Yeees I'll just go to the infirmary and sleep
You're wobb- ARE lung YOU ALL RIGHT, MATSURI?
Dizzy
WOOBLE
YEAH, YOU SHOULD.
PLEASE READ IT.
IT'S YOUR BROTHER'S BOOK
.....

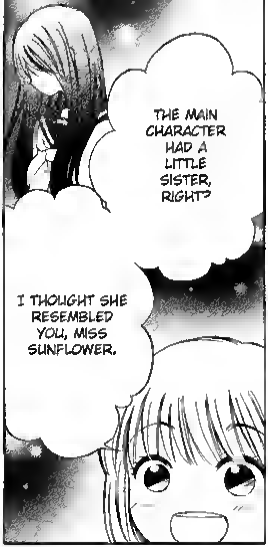
.....

ひ
...Ah!
ding
dong
dang
dong

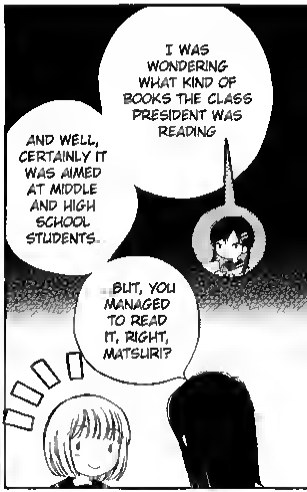
OH, SHE'S NOT MAD AT YOU
NO, I THINK SHE'S STILL MAD AT ME.
REALLY?
MATSURI-CHAN
AREN'T YOU GOING IN?
YUN
BUT SHE TOLD ME NOT TO COME TO THE SHOP, RIGHT?
I DON'T THINK SHE SAID THAT BECAUSE SHE WAS ANGRY
I MIGHT NOT KNOW WHAT SHE USED TO BE LIKE,
BUT I DO KNOW WHAT SHE'S LIKE NOW.

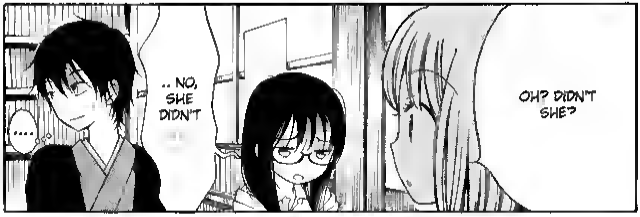
WHOOO
She's probably just being shy.
.....
MISS SUNFLOWER!
WELCOME
DID YOU CATCH UP ON SLEEP, MATSURI?

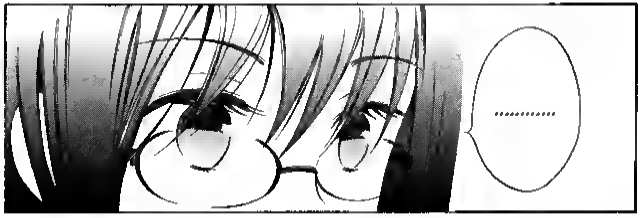
I SLEPT UNTIL NOON!
OH, I'LL BET
.....
..GO AHEAD.
AREN'T YOU COMING IN, MR CUSTOMER?
UM, YES
MISS SUNFLOWER, DID YOU READ THE BOOK?
YES
IT'S THE FIRST TIME I READ SOMETHING OF KUROIZATO-SENSEI'S
HUH?
.....
WHAT? IT WAS INTERESTING
AND EASY TO READ.


THE MAIN CHARACTER HAD A LITTLE SISTER, RIGHT?
I THOUGHT SHE RESEMBLED YOU, MISS SUNFLOWER.

UMM— I PROBABLY ONLY UNDER-STOOD HALF OF IT.


I WAS WONDERING WHAT KIND OF BOOKS THE CLASS PRESIDENT WAS READING
AND WELL, CERTAINLY IT WAS AIMED AT MIDDLE AND HIGH SCHOOL STUDENTS.
...BUT, YOU MANAGED TO READ IT, RIGHT, MATSURI?


OH? DIDN'T SHE?
.. NO, SHE DIDN'T
....


.....

OH, SO THAT'S HOW IT IS
MISS SUNFLOWER WASN'T THE INSPIRATION AFTER ALL
flatly
Yep!
SO IN OTHER WORDS, YOU ONLY READ IT UNTIL THE END BECAUSE THERE WAS A CHARACTER LIKE MY LITTLE SISTER?
.....
THE MAIN CHARACTER REALLY CARED FOR HIS LITTLE SISTER.
SO THAT'S WHY I... THOUGHT IT MIGHT HAVE BEEN...
Huh?!
—OK, I'LL ADMIT IT. I'LL GIVE YOU CREDIT FOR FIGURING OUT IT WAS MY SISTER
BUT THE MAIN CHARACTER WASN'T ME!
Wait a minute!
LIKE I SAID, THE MODEL FOR THE SIBLINGS WAS—
HUH? WHAT DO YOU MEAN?

"Whether it was truly your wish, to be the shopkeeper of such an old, worn down store."
*Short for Sister Complex. Someone who has an unnatural attachment to their sister
I told you it wasn't me, didn't I?!
...SO YOU WERE A SISCON* IN THE END?
But this was character...
Ugh, are you really going to whine?
Matsuri-chan?!
BUT YESTERDAY, YOU SAID YOU CAME BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT HER...
Why are you so super neat here?
...Huh. Really.
"Are you really here because you want to be?"
Heh.
So that's what he meant.

...
BROTHER.
AHA
HAH!

I LOVE BOOKS.
I HAVEN'T LIKED THEM SINCE CHILDHOOD LIKE YOU,
BUT NOW, I THINK WE HAVE THE SAME FEELINGS ABOUT BOOKS.
I'VE FOUND THINGS THAT I LIKE AND THE SUNFLOWER BOOKERY IS ONE OF THEM.
...THERE ARE LOTS OF INTERESTING CUSTOMERS TOO.

SO, THAT'S WHY—
—IS THAT SO?
THEN IT'S ALL RIGHT
THAT'S GOOD ENOUGH FOR ME.

.....
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU WITH AN EXPRESSION LIKE THAT.

Oh?
...WHY ARE YOU WEARING A KIMONO?
IT DOESN'T SUIT YOU
Several days later.
Ah this picture's cute!
First edition
Miss Sunflower's big brother is a light novel author
THIS IS THE FIRST TIME I GOT A HARDCOVER EDITION RELEASED
HMM...
BY THE WAY, THIS DOESN'T HAVE THE USUAL ILLUSTRATIONS, DOES IT?

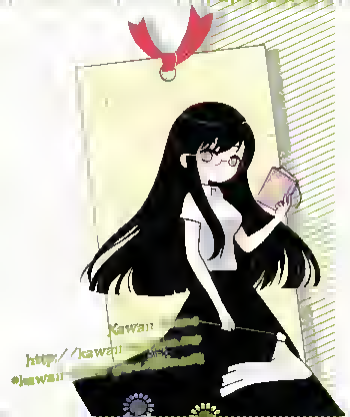
Hello, my name is Manami Sugano.
Thank you very much for reading Miss Sunflower!
I'm really happy that something that started as a one-shot is now a book.
To the editor who took care of me, the designer, all of the people who supported me and then to you who chose of you to read this book. Thank you so much!

Manami Sugano

『ひまわりさん』は（ゆるっと）月刊コミックアライブにて連載中。

comic アライブ
毎月27日発売　定価 500円(税込)

MEDIA FACTORY



Miss Sunflower

Chapter 8

Translated&Scanned by: Antti
Edited by: LilithiaHeart
Proofread by: Sachiko, Jessem, CkretAznMan, anttirt
QC'ed by: iPachin&Probe